

kaskad

230 - 460



Указания по утилизации изделия

По окончании срока его службы нельзя утилизировать котёл как бытовые отходы. Его можно отправить в специальный центр по утилизации отходов, контролируемый местными властями или к дилеру, который предлагает данную услугу. Отдельная утилизация бытовой техники предотвращает возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей в результате неправильной утилизации, позволяет повторно использовать материалы и сэкономить энергию и ресурсы.

Внимание! Настоящая инструкция предназначена только для подготовленного и квалифицированного монтажника и/или обслуживающего техника, в соответствии с действующим законодательством. Пользователь НЕ уполномочен вмешиваться в работу котла. В случае физического или материального ущерба, вызванного несоблюдением указаний, содержащихся в руководстве, которое идёт в комплект с котлом, производитель не несёт за них ответственности.

Оглавление

1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	4
1.1	– ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
1.2	- СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	5
1.3	– ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОТЛА ПО НАЗНАЧЕНИЮ	5
1.4	– ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ ОТВЕТСТВЕННОМУ ЗА ОБОРУДОВАНИЕ	5
1.5	– МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	6
1.6	– ШИЛЬДИК С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ	7
1.7	– ВОДОПОДГОТОВКА	8
1.8	– ЗАЩИТА КОТЛА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ	9
2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАЗМЕРЫ	10
2.1	- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10
2.2	– ВНУТРЕННИЙ ВИД С ОПИСАНИЕМ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ kaskad 230	10
2.3	– РАЗМЕРЫ	14
2.4	– ГРАФИК РАСХОДА/ДАВЛЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ УСТАНОВКИ	18
2.5	– РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	19
3	ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ	21
3.1	– ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	21
3.2	– ПРАВИЛА МОНТАЖА	21
3.3	– ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ПРОВЕРКЕ И ПРИВЕДЕНИИ СИСТЕМЫ В СООТВЕТСТВИЕ	21
3.4	– УПАКОВКА	22
3.5	– РАСПОЛОЖЕНИЕ В КОТЕЛЬНОЙ	23
3.6	– ПРИСОЕДИНЕНИЕ ДЫМОХОДА	24
3.7	– ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТЯМ	28
3.8	– ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ	30
3.9	– ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ	31
3.10	– ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ	36
3.11	– ИЗМЕРЕНИЕ КПД ГОРЕНИЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ	37
3.12	– РЕГУЛИРОВКА ГОРЕЛКИ	39
4	ПРОВЕРКИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	42
4.1	– ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОВЕРКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	42
4.3	– ПЕРЕХОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА	44
4.4	– ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАБОЧИХ ПАРАМЕТРОВ	45
4.5	– ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ ПРИ МОНТАЖЕ	48
4.6	- КОДЫ ОШИБОК	51

1.1 – ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ является составной и важной частью продукта и должно передаваться пользователю.

Внимательно ознакомьтесь с руководством, поскольку в нем содержится важная информация по безопасному использованию и обслуживанию котла.

Сохраняйте данное руководство для последующих консультаций.

Установка котла должна производиться в соответствии с действующими нормативами, согласно инструкциям производителя, профессиональным квалифицированным персоналом.

Системы подогрева воды для ГВС должны полностью изготавливаться из материалов, соответствующих стандартам.

Под профессиональным персоналом подразумеваются специалисты, имеющие технические знания в области установки систем отопления, водоснабжения, климатической техники. У техников должны быть все лицензии, предусмотренные законодательством.

Неправильная установка может нанести ущерб здоровью людей, животных или имуществу, за который компания изготовитель не несёт никакой ответственности.

Прежде, чем осуществлять какие-либо действия по чистке, обслуживанию или замене котла, отключите его от электрической сети.

Не закрывайте оконечные элементы воздухопроводов всасывания воздуха и выброса дымовых газов.

В случае поломки и/или плохой работы котла воздержитесь от любых попыток самостоятельного ремонта, и обратитесь к квалифицированному персоналу.

Ремонт котла должен производиться авторизованным сервисным центром WIESBERG, с использованием только оригинальных запасных частей. В противном случае будет нарушена безопасность котла и гарантия будет аннулирована.

Чтобы гарантировать эффективную и правильную работу котла, необходимо производить его периодическое обслуживание раз в год, обращаясь к уполномоченным техникам.

Если вы решили больше не использовать котёл, необходимо обезвредить его части, представляющие опасность.

Прежде чем, запустить в эксплуатацию котёл, не использовавшийся в течение длительного времени, промойте систему ГВС, пропуская через неё воду в течение времени, необходимого для полной промывки системы.

В случае продажи или передачи котла другому пользователю, не забудьте передать вместе с ним данное руководство, чтобы новый пользователь или монтажник могли использовать его для консультаций.

Для всех котлов, имеющих возможность подключения дополнительного оборудования (включая электрическое), используйте только оригинальные аксессуары.

Данный котёл может использоваться только в соответствии с теми целями, для которых он предназначен. Любое другое использование считается неправильным и соответственно небезопасным (*).

1.2 - СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

При чтении настоящего руководства, уделяйте особое внимание абзацам, отмеченным символами:



ОПАСНО!
Опасность
для жизни и
здоровья



ВНИМАНИЕ!
Возможны опасные
ситуации для изделия и
окружающей среды



ПРИМ.
Рекомендации
для
пользователя



ПРИМ.
Для получения более
подробной информации
обратитесь в
технический отдел



ОПАСНО!
Опасность ожога!



ОБЯЗАТЕЛЬНО!
Надевайте
защитные
перчатки

1.3 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОТЛА ПО НАЗНАЧЕНИЮ



Котёл изготовлен по современным технологиям и на основе современных правил безопасности. Несмотря на это, могут возникнуть опасные ситуации для жизни и здоровья пользователя и других людей, а также для котла и прочего имущества. Аппарат предназначен для работы в системах отопления с циркуляцией горячей воды, а также для подогрева сантехнической воды.

Любое другое использование считается неправильным.

В случае ущерба, вызванного использованием не по назначению, компания WIESBERG снимает с себя всякую ответственность. При использовании по назначению необходимо также тщательно придерживаться инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

1.4 – ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ ОТВЕТСТВЕННОМУ ЗА ОБОРУДОВАНИЕ



Пользователь должен быть ознакомлен с работой и эксплуатацией своей системы отопления, в частности:

- Необходимо передать пользователю данное руководство, а также документы на устройство, находящиеся в пакете в упаковке. **Пользователь обязан хранить данную документацию в доступном месте.**
- Необходимо проинформировать пользователя о важности вентиляционных отверстий и системе дымоудаления, указав на их абсолютную необходимость и запрет на их изменение.
- Необходимо проинформировать пользователя о необходимости контроля давления воды в системе, а также о процедуре подпитки воды.
- Необходимо проинформировать пользователя о настройке правильной температуры, блоках управления, термостатах и радиаторах с целью экономии энергии.
- Необходимо напомнить пользователю о том, что, согласно действующим нормативам, котёл необходимо проверять и проводить техническое обслуживание в соответствии с предписаниями и с периодичностью, указанной изготовителем.
- В случае продажи или передачи котла другому пользователю, не забудьте передать вместе с ним данное руководство, чтобы новый пользователь или монтажник могли использовать его для консультаций

В случае физического или материального ущерба, вызванного несоблюдением указаний, содержащихся в настоящем руководстве, изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

1.5 – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Запрещается эксплуатация аппарата детьми.

Взрослые могут эксплуатировать котёл только после прочтения руководства по эксплуатации для пользователя / ответственного лица.

необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с котлом и не вмешивались в его работу.



ВНИМАНИЕ!

Установка, регулировка и обслуживание котла должна производиться в соответствии с действующими нормативами, профессиональным квалифицированным персоналом, поскольку неправильный монтаж может повлечь физический и материальный ущерб, за который изготовитель не несёт ответственность.



ОПАСНО!

НИКОГДА не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или обслуживать котёл.

Любой ремонт котла должен производиться квалифицированными профессиональными техниками, рекомендуется заключить договор на обслуживание.

Недостаточное или нерегулярное обслуживание может негативно сказаться на безопасности устройства и повлечь физический или материальный ущерб, за который изготовитель не несёт ответственность.



Изменение частей, связанных с котлом (после завершения монтажа устройства)

не изменяйте следующие элементы:

- котёл
- линии подвода газа, воздуха, воды и электроэнергии
- дымоход, предохранительный клапан и дренажную трубку к нему
- конструктивные элементы, от которых зависит безопасность устройства



Внимание!

При затягивании или откручивании резьбовых соединений, используйте только соответствующие рожковые ключи. Неправильное использование и/или применение несоответствующих инструментов может привести к повреждениям (например, утечки воды или газа).



ВНИМАНИЕ!

Рекомендации для устройств, работающих на пропане

Убедитесь в том, что перед монтажом устройства из бака с газом был удалён воздух.

Для правильного удаления воздуха из бака обратитесь к поставщику сжиженного газа и к лицензированным техникам.

Если воздух из бака не был удалён правильно, могут возникнуть трудности при розжиге. В этом случае обратитесь к поставщику сжиженного газа.



Запах газа

Если вы почувствуете запах газа, необходимо предпринять следующие меры безопасности:

- не включайте электрические выключатели
- не курите
- не пользуйтесь телефоном
- закройте запорный кран газа
- проветрите помещение, в котором произошла утечка газа
- проинформируйте предприятие поставщик газа или компанию, специализирующуюся на монтаже и обслуживании систем отопления.



Взрывчатые и легко воспламеняющиеся вещества

Не используйте и не храните взрывчатые и легко воспламеняющиеся вещества (бензин, краски, бумагу и пр.) в помещении, в котором установлен котёл.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте котёл в качестве опоры для каких бы то ни было предметов.

В частности, не ставьте на верх котла сосуды с жидкостями (бутылки, стаканы, контейнеры или моющие средства).

Если котёл установлен внутри короба, не кладите другие предметы внутрь короба.

1.6 – ШИЛЬДИК С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ

Маркировка CE

подтверждает соответствие котла основным требованиям по безопасности, определённым в европейских директивах и регламентах, и то, что он работает в соответствии с требованиями соответствующих технических стандартов.

На каждый котёл наносится клейкая этикетка с символом CE.

Декларация соответствия CE, составленная Изготовителем в соответствии с международными нормативами, находится среди документации, которой комплектуется изделие.



Шильдик с техническими данными находится внутри котла, а его ДУБЛИКАТ находится на внутренней части передней дверцы котла.

Unical®		(2)		
Model	(3)			
S.N°	(5)	PIN	(6)	
Types	(7)	NOx	(8)	
A Central Heating	Pn	(9) kW	Pcond	(10) kW
	Qn	(11) kW	Adjusted Qn	(12) kW
	PMS	(13) bar	T max	(14) °C
B DHW	Qnw	(15) kW	D	(16) l/min
	PMW	(19) bar	T max	(20) °C
G	s	(29) %	wh	(30) %
E Factory setting	<input checked="" type="checkbox"/> MET <input type="checkbox"/> GPL			
	(27)	mbar	D Countries of destination (24) (25) (26)	
C Electrical Power supply	(21) V	Hz	(22) W	
	IP class:		(23)	
		(28)	(1)	
Made in Italy				

ОБОЗНАЧЕНИЯ:

- 1 = Надзорная организация CE
- 2 = Тип котла
- 3 = Модель котла
- 5 = (S.N°) Серийный номер
- 6 = P.I.N. Идентификационный номер изделия
- 7 = Одобрённые конфигурации дымоходов
- 8 = (NOx) класс NOx

- A = Характеристики контура отопления
- 9 = (Pn) Полезная номинальная мощность
- 10 = (Pcond) Полезная мощность при конденсации
- 11 = (Qn) Полная максимальная тепловая мощность
- 12 = (Настроенная Qn) Отрегулированная для полной номинальной тепловой мощности
- 13 = (PMS) Макс. рабочее давление в режиме отопления
- 14 = (T max) Макс. температура в режиме отопления

- B = Характеристики контура ГВС
- 15 = (Qnw) Полная номинальная тепловая мощность в режиме ГВС (если отличается от Qn)
- 16 = (D) Удельный расход горячей воды по EN625-EN13203-1
- 19 = (PMW) Макс. рабочее давление в режиме ГВС
- 20 = (T max) Макс. температура в режиме ГВС

- C = Электрические параметры
- 21 = Электрическое питание
- 22 = Потребление
- 23 = Степень защиты

- D = Страны назначения
- 24 = Страны прямого и косвенного назначения
- 25 = Категория газа
- 26 = Питающее давление

- E = Заводские регулировки
- 27 = Отрегулирован для газа типа X
- 28 = Место для национальной маркировки

- G = ErP
- 29 = Сезонная энергоэффективность при обогреве помещений
- 30 = Сезонная энергоэффективность при нагреве воды.

1.7 – ВОДОПОДГОТОВКА



Водоподготовка подпиточной воды позволяет предотвратить неполадки и сохранять котёл в рабочем состоянии.



Идеальное значение pH воды в системах отопления должно находиться в следующем диапазоне:

Значение	мин	макс
pH	6,5	8
Жёсткость [°fr]	9	15



Для уменьшения коррозии очень важно применять ингибитор коррозии, для того чтобы он работал эффективно, металлические поверхности должны быть чистыми.

(смотри прайс-лист на бытовое оборудование, раздел «Аксессуары для защиты систем»)



ВНИМАНИЕ!
ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЛЮБОЙ УЩЕРБ, ПРИЧИНЁННЫЙ КОТЛУ, ВЫЗВАННЫЙ ОБРАЗОВАНИЕМ НАКИПИ ИЛИ КОРРОЗИЙНОЙ ВОДОЙ.



ВНИМАНИЕ (*) смотри общие правила безопасности 1.1: Модели только для отопления НЕ годятся для нагрева воды ГВС, согласно нормативам.

ПРИМЕЧАНИЕ!
Более подробную информацию можно получить в разделе «Техническая информация» на странице котла на сайте www.WIESBERGag.it

1.8 – ЗАЩИТА КОТЛА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Активируется по умолчанию



Данная функция защиты работает только при наличии подачи газа и электричества. Если нет одного или другого, и при восстановлении 30 (smg) замеряется температура от 2 до 5°C, котёл ведёт себя как описано в Таблице поз. 2.



Систему отопления можно эффективно защитить от замерзания, залив в неё антифриз (специальный для мультиметалла).

Не используйте антифризы для автомобилей, поскольку они могут повредить уплотнительные прокладки воды.

П О З	ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ				
	Подача		30 - SMG (*)	состояние функции защиты от замерзания	Действия
	электрич.	газ			
1	вкл	вкл	< 7 °C	вкл	- Горелка и насос работают, пока не станет T > 15°C
	вкл	вкл	< 2 ÷ 5 °C	вкл	Сигнализация о неполадке КОД 16 (смотри пар. 4.6 КОДЫ ОШИБОК). Включение невозможно.
2	вкл	выкл		выкл	- Включение невозможно.
	выкл	вкл		выкл	- Включение невозможно.
	выкл	выкл		выкл	- Включение невозможно.

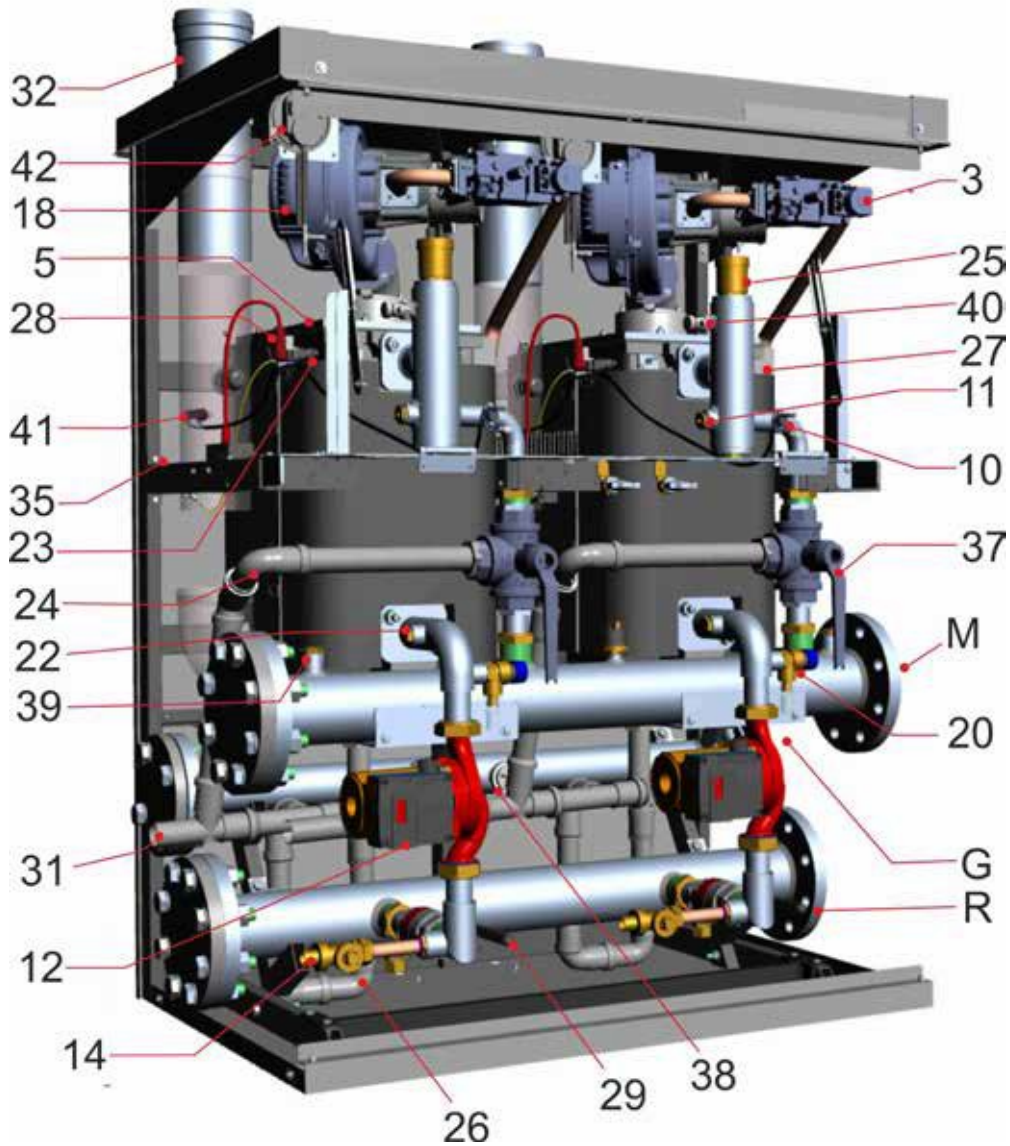
(*) датчик 11 пар. 2.2

2

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАЗМЕРЫ 2.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

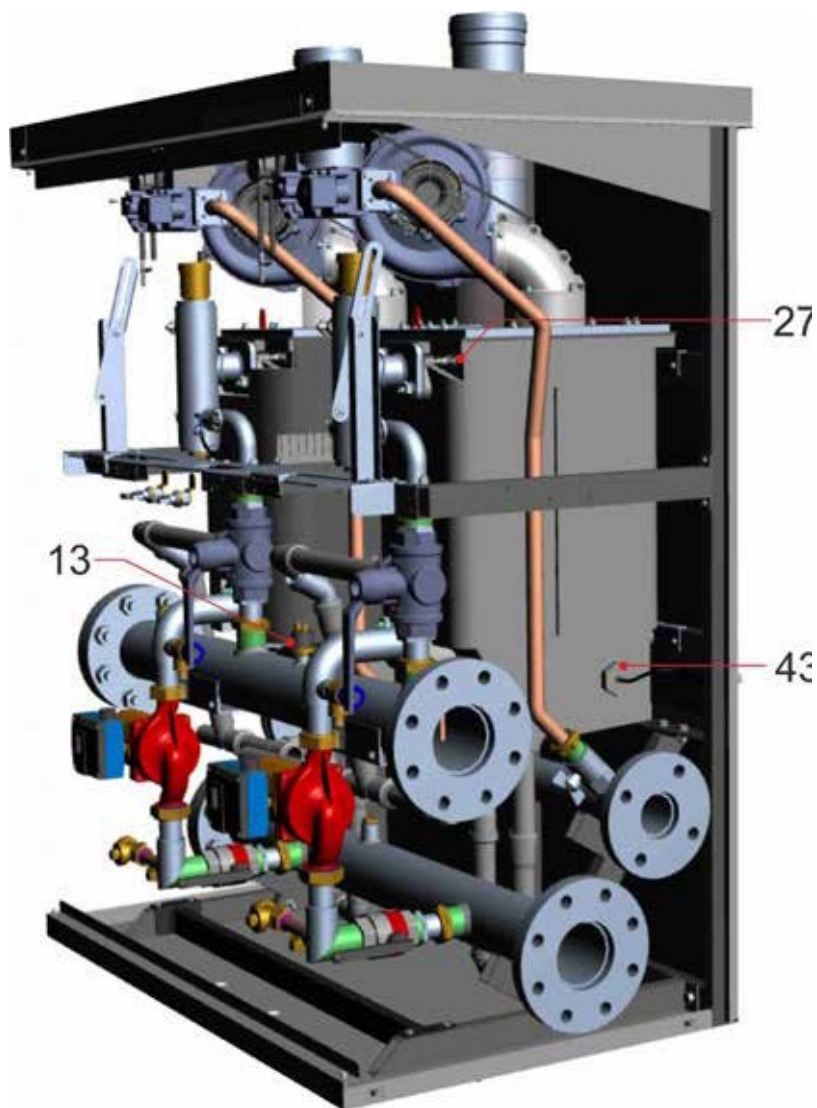
ПРИМ. Подробнее - в разделе Техническая Информация: на сайте, указанном на стр. 2.

2.2 – ВНУТРЕННИЙ ВИД С ОПИСАНИЕМ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ kaskad 230



Обозначения			
п°	С.Е.	S.E.	Описание
3		VG	Клапан газа
5			Горелка
10	HI	TL	Предохранительный термостат
11	Hb	SR	Датчик температуры отопления
12	Ht	P	Модулирующий циркуляционный насос
13	Lp	DK	Прессостат уровня воды
14			Кран слива котла
18	FL FH	VM	Модулирующий вентилятор
20			Предохранительный клапан
22	rb	SRR	Датчик температуры в обратной линии

23		TSC	Предохранительный термостат корпуса
24			Алюмин. Теплообменник/Конденсатор
25			Воздушный клапан
26			Сифон слива конденсата
27		E. RIL.	Электрод обнаружения пламени
28		E. ACC.	Электрод розжига
29			Запорный 3-х ходовой кран (Обратная линия)
30		SMG	Общий датчик на подающей линии
31			Слив-конденсат
32			Штуцер анализа дымовых газов
35			Трансформатор розжига

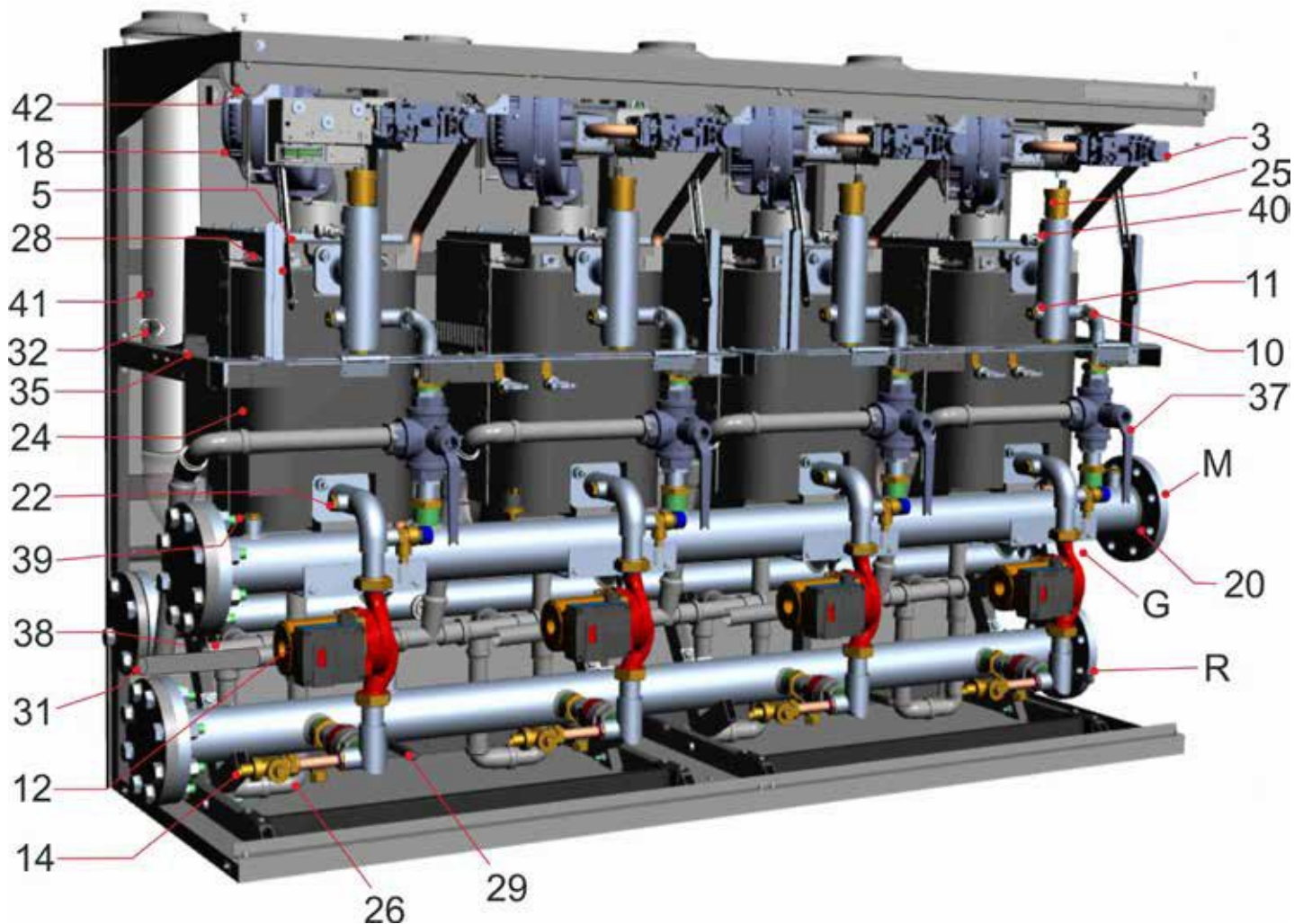


Технические Характеристики

37			Запорный 3-х ходовой кран (Подача)
38			Прессостат мин. давления газа
39			Штуцера дифференциального прессостата
40			Ручной воздушный клапан
41			Термостат дымовых газов
42			Прессостат дымовых газов
43		SL	Датчик уровня конденсата
			Блок управления котлом HSCP

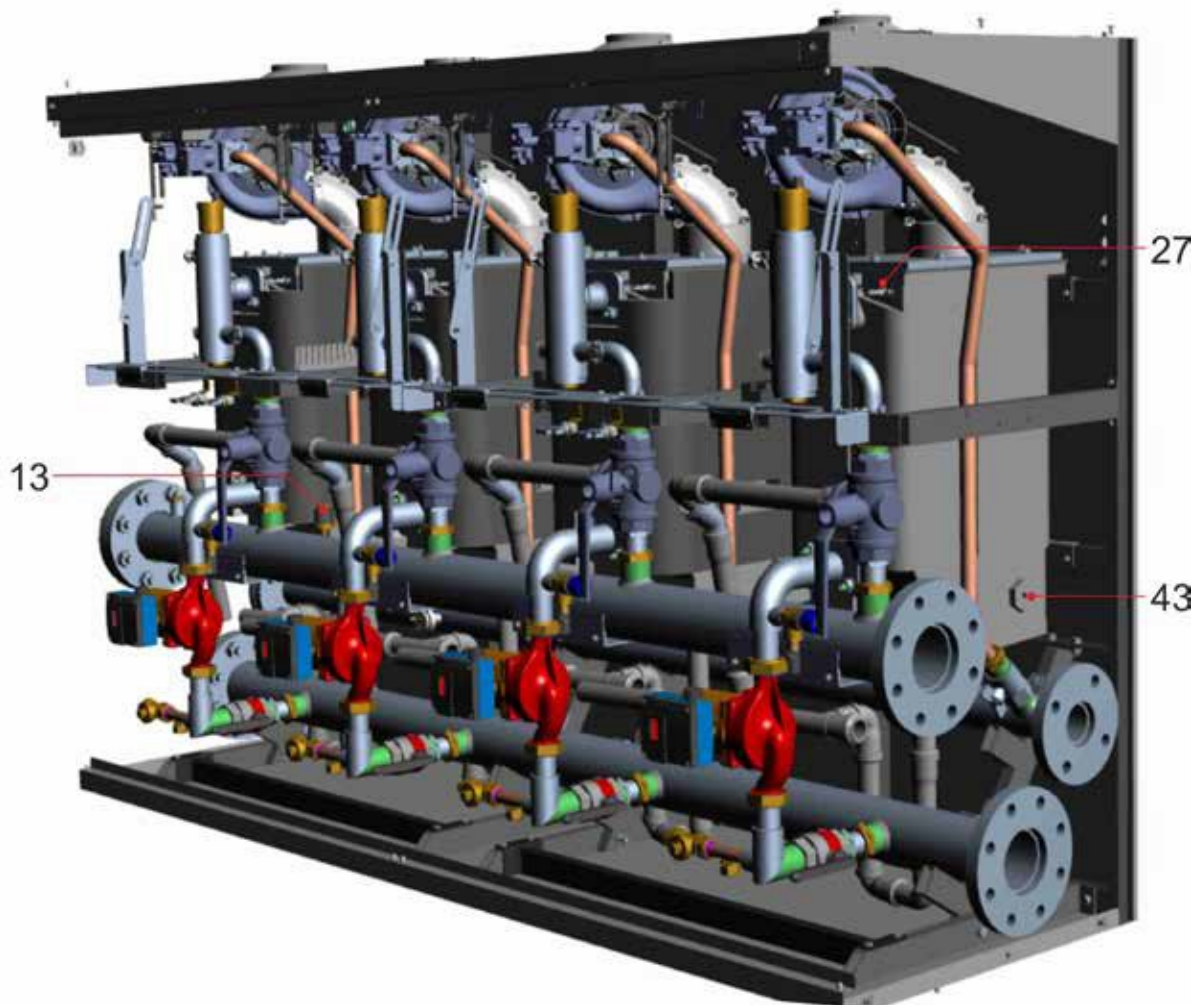
				DN	мм
G			Входной коллектор газа	50	60,3
M			Коллектор подачи контура отопления	80	88,9
R			Коллектор обратной линии контура отопления	80	88,9
Scond			Слив конденсата		32
S			Дымоход		Ø 100
		C.E.	= КОД ОШИБКИ см. параграф. 4.6		
		S.E.	ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СХЕМЕ см. параграф 4.5		
(N.U)	Компонент не используется				

kaskad 460



Обозначения			
н°	C.E.	S.E.	Описание
3		VG	Клапан газа
5			Горелка
10	HL	TL	Предохранительный термостат
11	Hb	SR	Датчик температуры отопления
12	Ht	P	Модулирующий циркуляционный насос
13	Lp	DK	Прессостат недостаточного уровня
14			Кран слива котла
18	FL FH	VM	Модулирующий вентилятор
20			Valvola di sicurezza
22	rb	SRR	Датчик температуры обратной линии

23		TSC	Предохранительный термостат корпуса
24			Алюминиев. Теплообменник/Конденсатор
25			Воздушный клапан
26			Сифон слива конденсата
27		E. RIL.	Электрод обнаружения пламени
28		E. ACC.	Электрод розжига
29			Запорный 3-х ходовой кран (Обратная линия)
30		SMG	Общий датчик на подающей линии
31			Слив-конденсат
32			Штуцер анализа дымовых газов
35			Трансформатор розжига

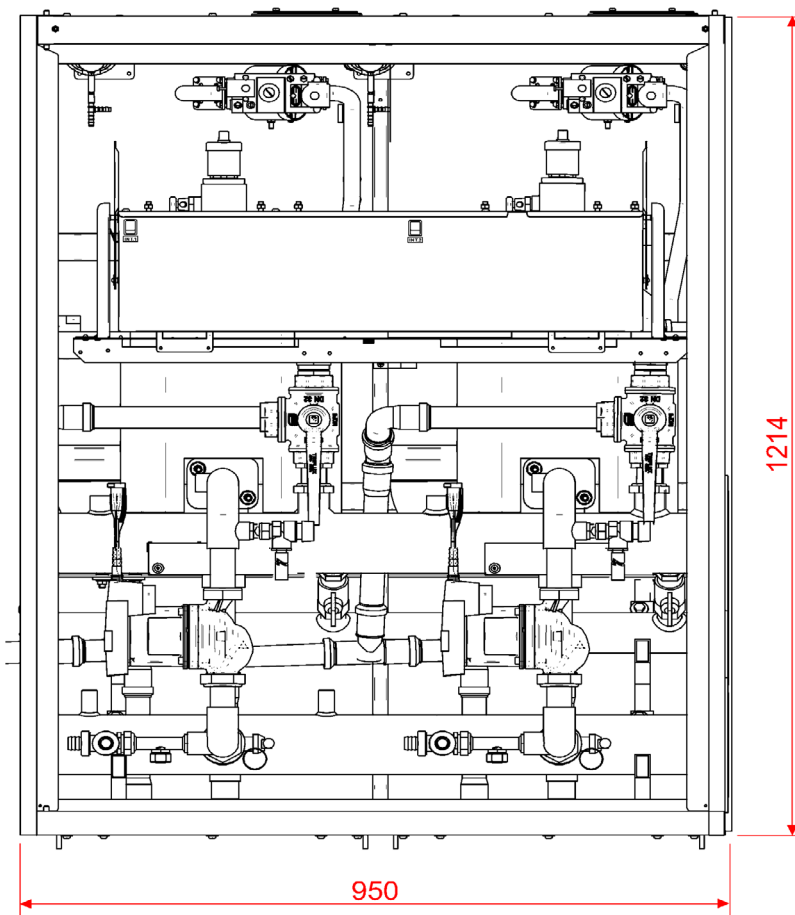
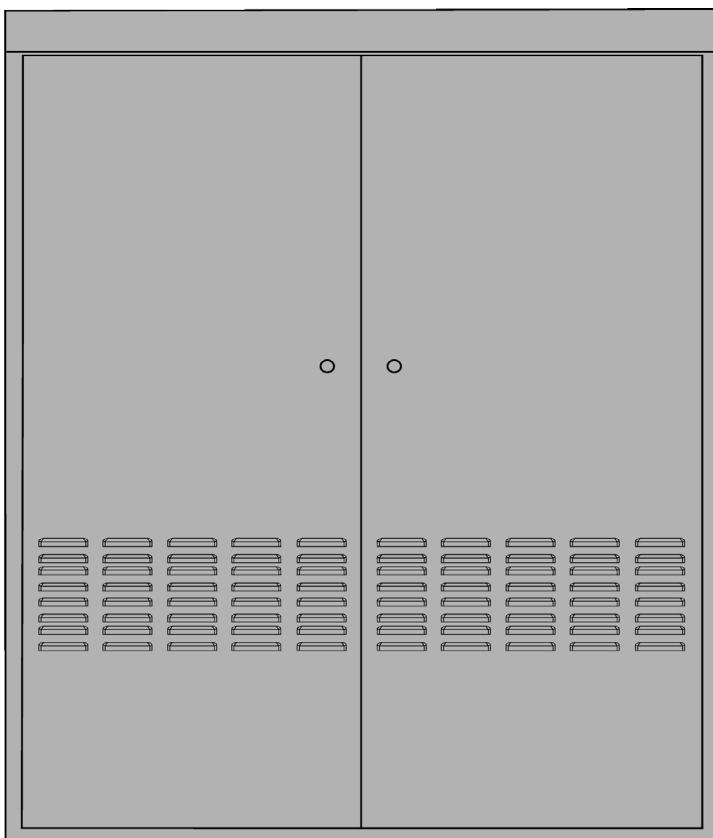


Технические Характеристики

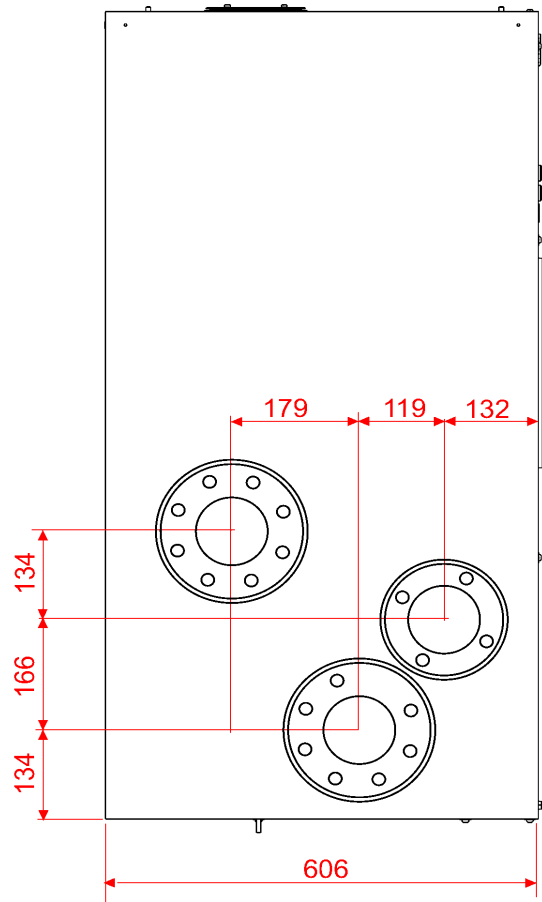
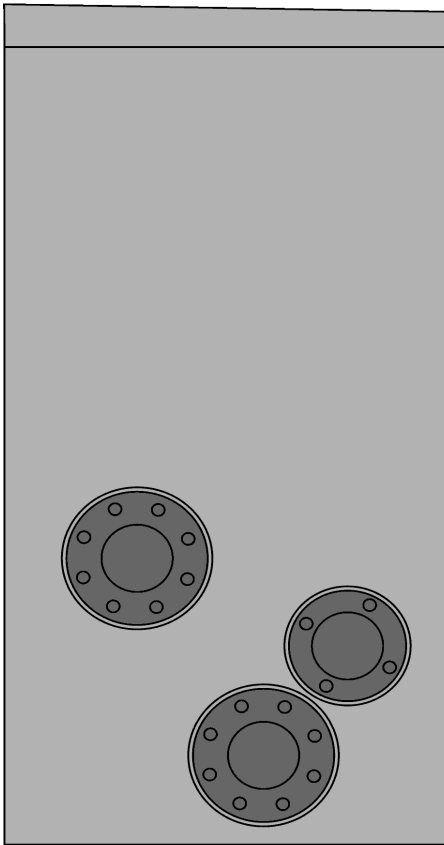
37			Запорный 3-х ходовой кран (Подача)	Rubinetto intercettazione 3 vie (Mandata)			DN	mm
38			Прессостат мин. давления газа	Pressostato di			Входной коллектор	50 60,3
39			Штуцера дифференциального прессостата	Attacchi inseriti differenziale			Коллектор подачи контура отопления	80 88,9
40			Ручной воздушный клапан	Valvola di sfogo			Коллектор обратной линии контура отопления	80 88,9
41			Термостат дымовых газов	Termostato fumi			Слив конденсата	32
42			Прессостат дымовых газов	Pressostato fumi			Дымовод	Ø 100
43		SL	Датчик уровня конденсата	Sensore di livello				
44			Дифференциальный прессостат	Pressostato differenziale		C.E.	= КОД ОШИБКИ см. параграф. 4.6	
45			Блок управления котлом HSCP	Controllo Caldaia		S.E.	ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СХЕМЕ см. параграф 4.5	
				(N.U)	Компонент не используется			

2.3 – РАЗМЕРЫ kaskad 230

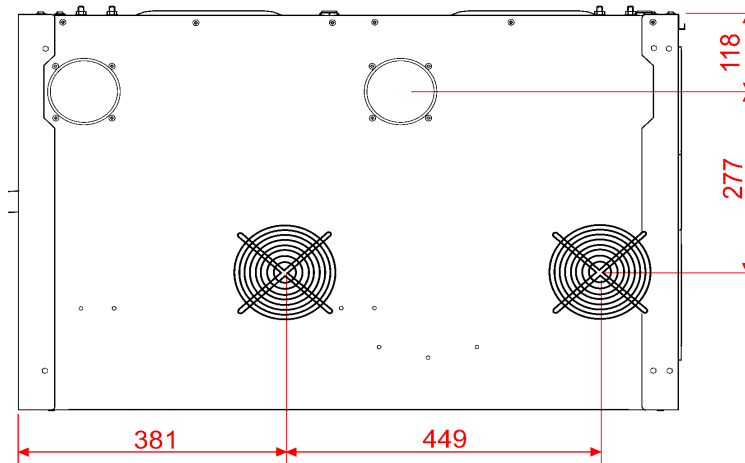
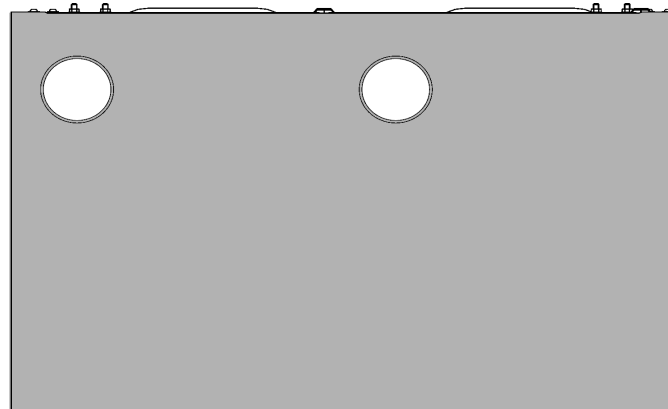
ВИД СПЕРЕДИ



ВИД СБОКУ СПРАВА

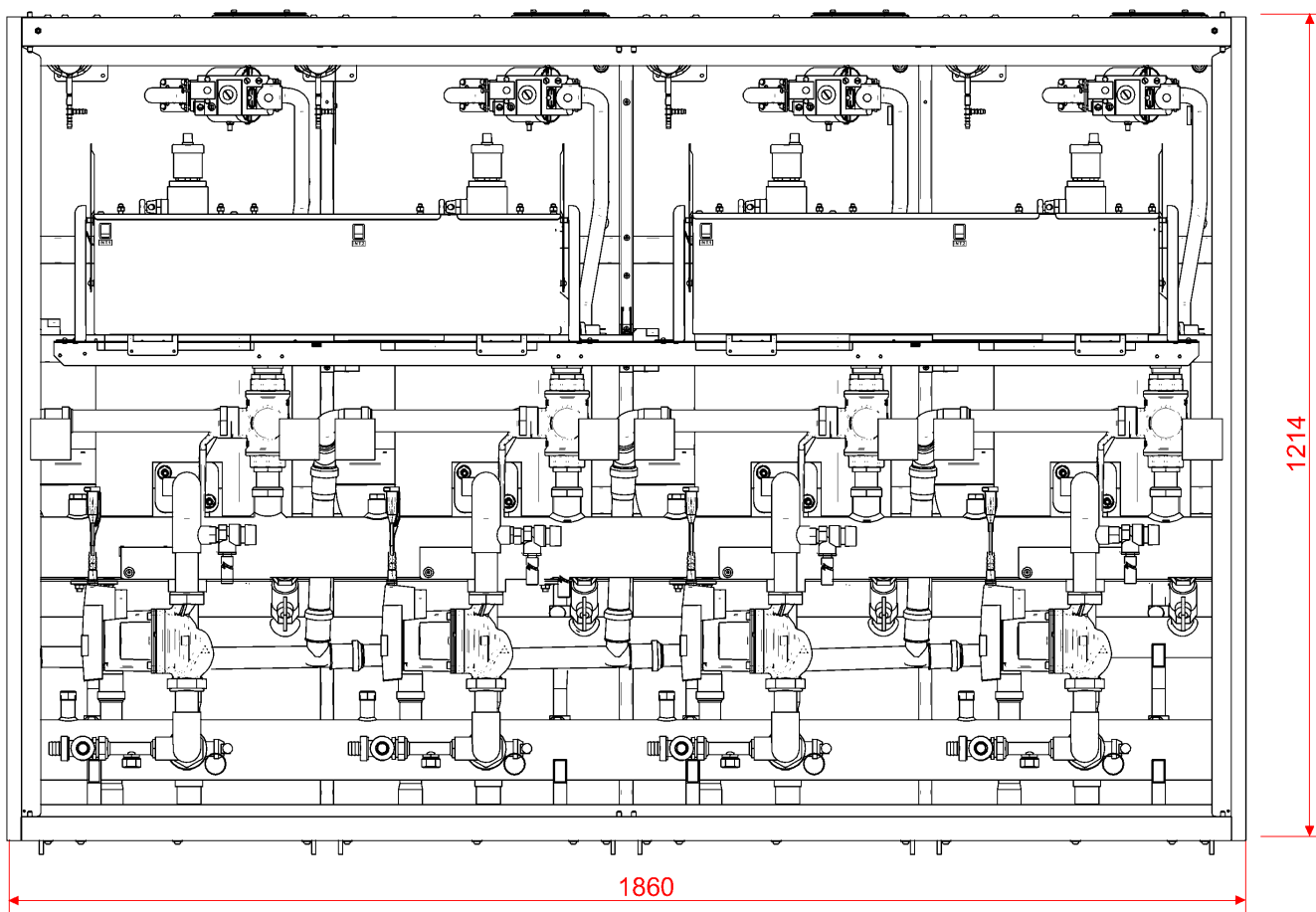
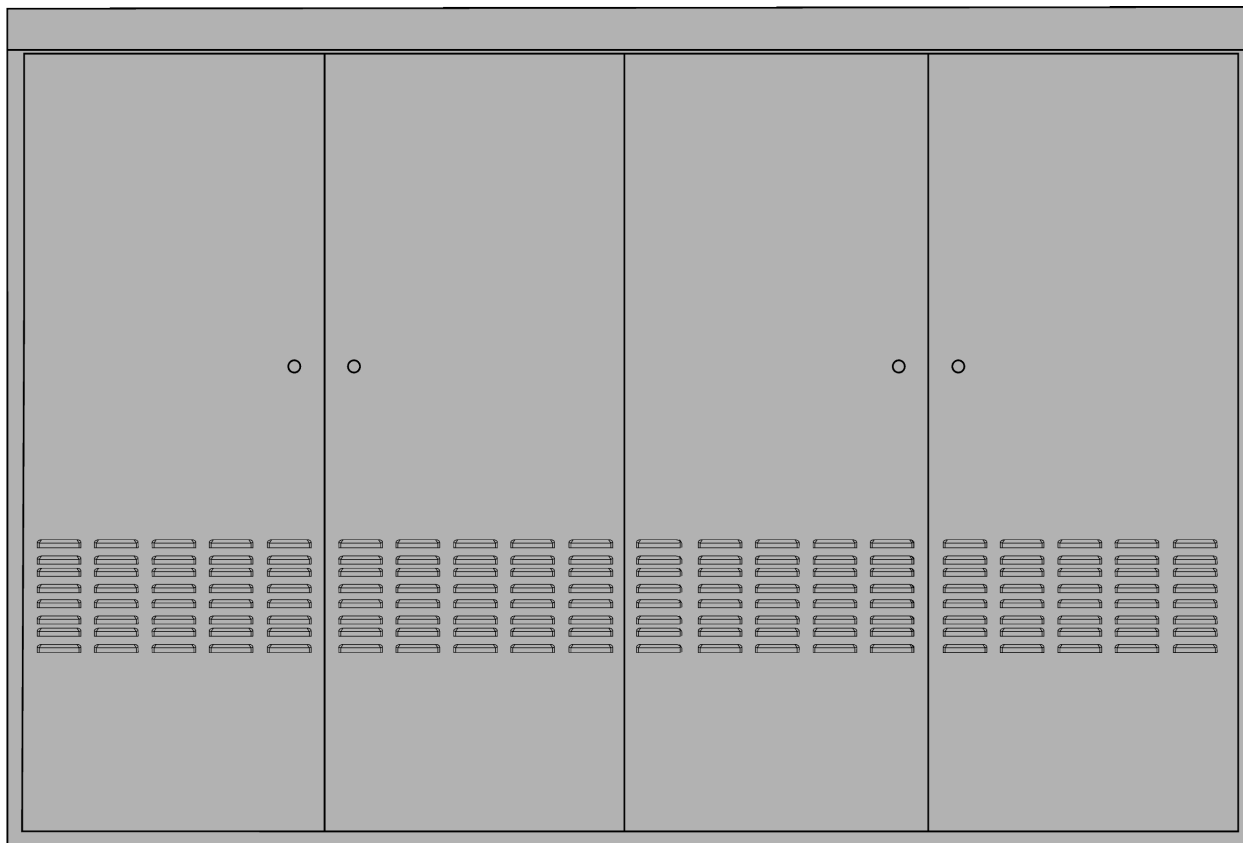


ВИД СВЕРХУ

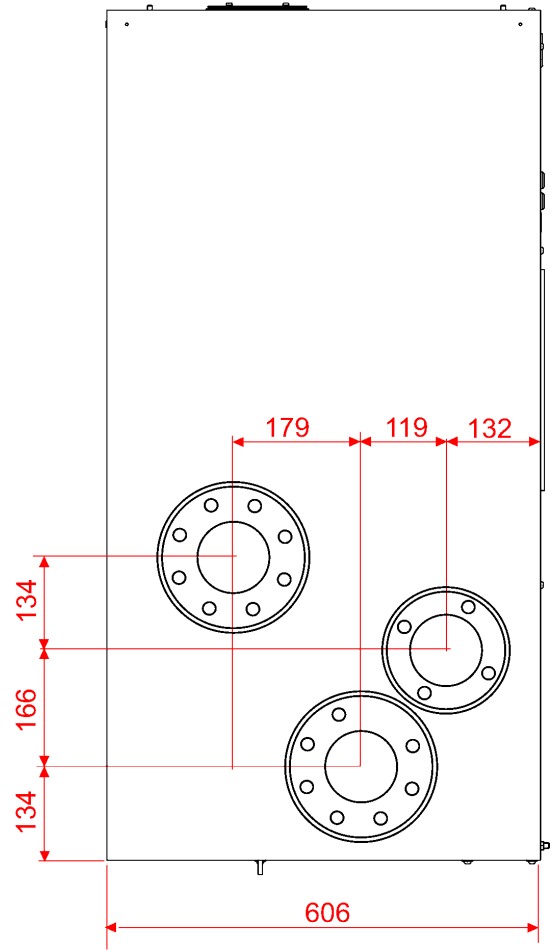
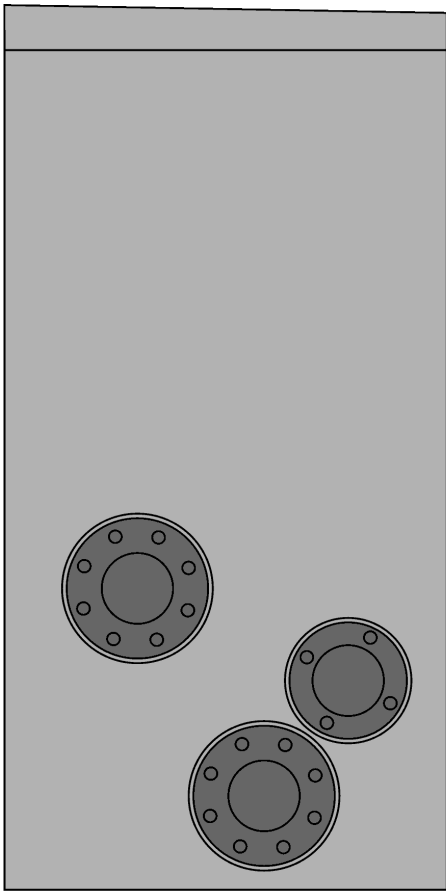


kaskad
460

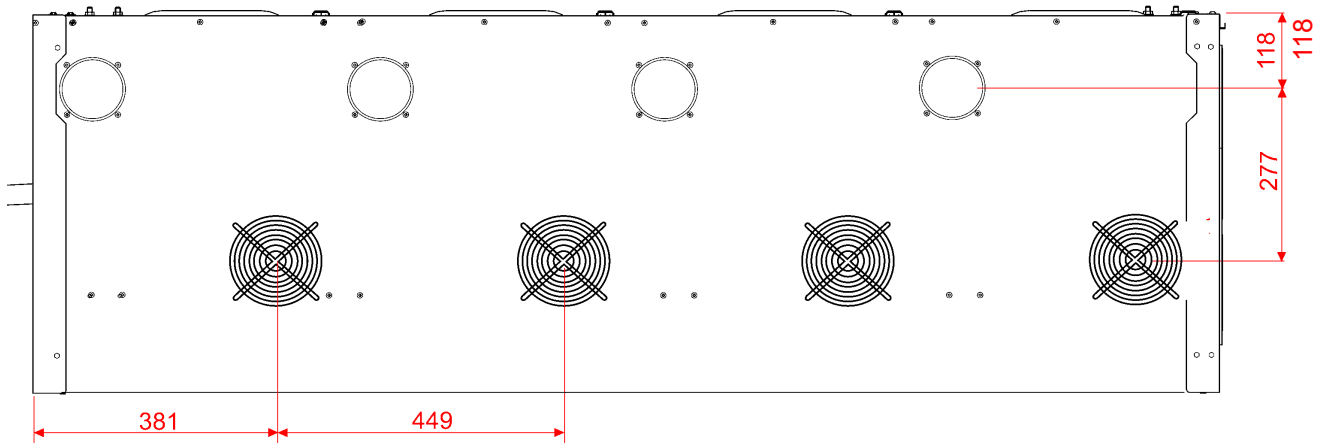
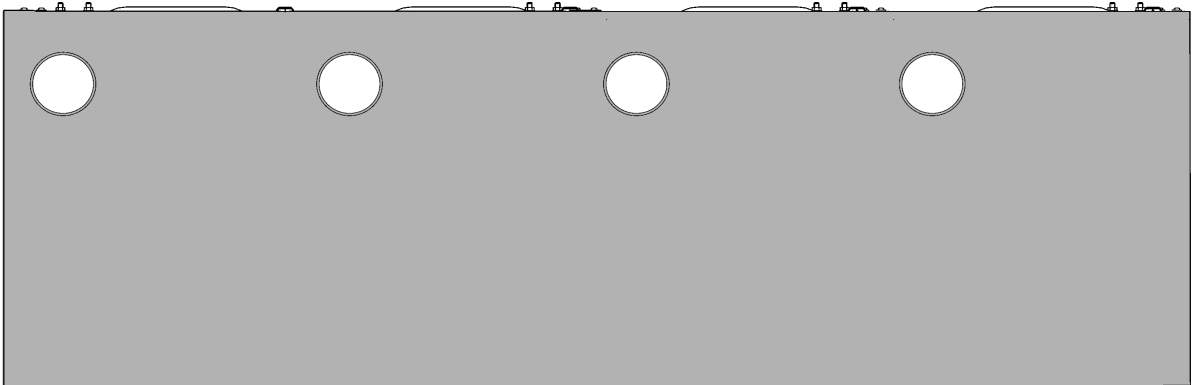
ВИД СПЕРЕДИ



ВИД СБОКУ СПРАВА

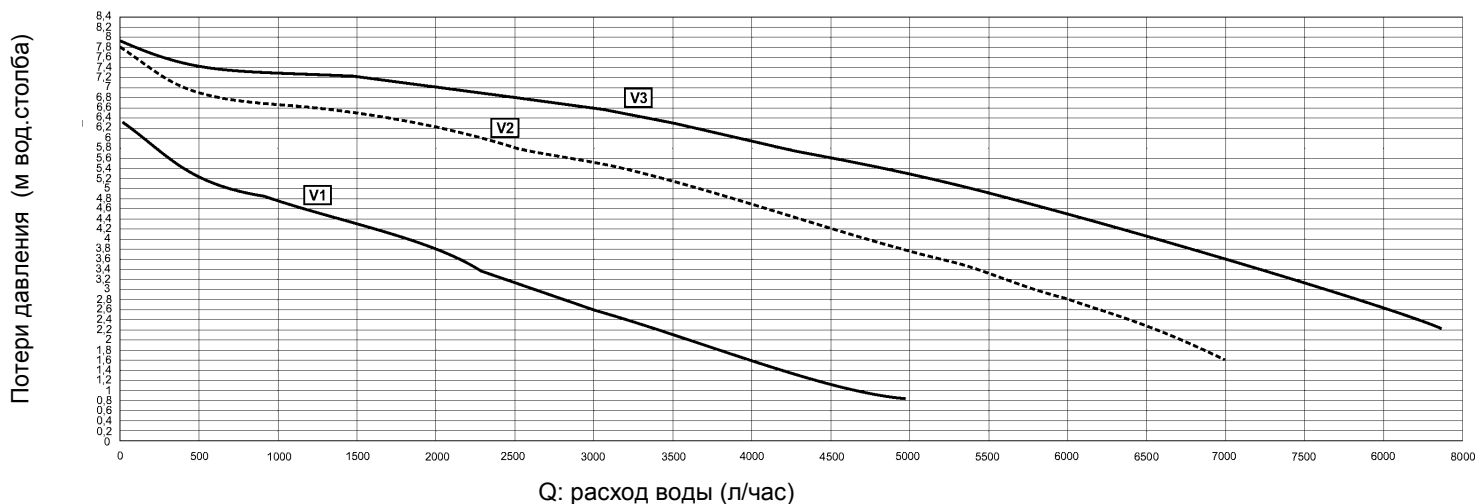


ВИД СВЕРХУ



2.4 – ГРАФИК РАСХОДА/ДАВЛЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ УСТАНОВКИ

kaskad 230 – 2 циркуляционных насоса Qноминальный



kaskad 460 - 4 циркуляционных насоса Qноминальный



В таблице приведён приблизительный расход циркуляционного насоса в зависимости от Δt первичного контура.

		kaskad 230	kaskad 460
Мощность	кВт	223	446
Максимальный расход в л/ч (Δt 15 K)	л/ч	12785	25570
Номинальный заданный расход (Δt 20 K)	л/ч	9590	19178
Мощность с конденсацией (50/30)	кВт	241	482
Максимальный расход в л/ч (Δt 15 K)	л/ч	13817	27634
Номинальный заданный расход (Δt 20 K)	л/ч	10369	10726



Разница температур Δt между подающей и обратной линией котла никогда не должна быть меньше 15°K.



ПРИМЕЧАНИЕ:



Рекомендуется устанавливать гидравлическую стрелку, между контуром котла и контуром отопления, и **ОБЯЗАТЕЛЬНО**, если требуемый расход в системе превышает максимальные значения допустимые для котла и, соответственно, Δt меньше 15K.

2.5 – РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры настройки: ФОРСУНКИ – ДАВЛЕНИЯ – ДИАФРАГМЫ – РАСХОДЫ смотри в параграфе НАСТРОЙКА ПРИ ПЕРЕХОДЕ НА ДРУГОЙ ГАЗ.

		kaskad 230	kaskad 460
Категория котла		II _{2НЗР}	II _{2НЗР}
Коэффициент модуляции		1 : 11,5	1 : 23,0
Полная номинальная тепловая мощность для низ. теплоты сгорания Q _n	кВт	230	460
Полная минимальная тепловая мощность для низ. теплоты сгорания Q _{min}	кВт	20	20
Полезная номинальная мощность (Тобр 60 / Тпод 80 °С) P _n	кВт	223	446
Полезная минимальная мощность (Тобр 60 / Тпод 80 °С) P _{n min}	кВт	19,2	19,2
Полезная номинальная мощность (Тобр 30 / Тпод 50 °С) P _{cond}	кВт	241	482
Полезная минимальная мощность (Тобр 30 / Тпод 50 °С) P _{cond min}	кВт	21,75	21,75
КПД при номинальной мощности (Тобр 60 / Тпод 80°С)	%	97,1	97,1
КПД при минимальной мощности (Тобр 60 / Тпод 80°С)	%	95,9	95,9
КПД при номинальной мощности (Тобр 30 / Тпод 50°С)	%	104,6	104,6
КПД при минимальной мощности (Тобр 30 / Тпод 50°С)	%	108,8	108,8
КПД при 30% нагрузки (Тобр 30°С)	%	107,3	107,3
КПД горения при номинальной нагрузке	%	97,7	97,7
КПД горения при пониженной нагрузке	%	98,2	98,2
Теплопотери через облицовку при работающей горелке (Q _{min})	%	2,7	2,7
Теплопотери через облицовку при работающей горелке (Q _n)	%	0,06	0,06
Температура нетто дымовых газов t _{f-ta} (min) (*)	°С	36	36
Температура нетто дымовых газов t _{f-ta} (max) (*)	°С	37	37
Максимальная допустимая температура	°С	100	100
Максимальная рабочая температура	°С	90	90
Массовый расход дымовых газов (min)	kg/h	34,31	34,31
Массовый расход дымовых газов (max)	kg/h	369	738
Избыток воздуха	%	23	23
Теплопотери на дымоходе при работающей горелке (min)	%	1,8	1,8
Теплопотери на дымоходе при работающей горелке (max)	%	2,3	2,3
Минимальное давление в контуре отопления	бар	0,5	0,5
Максимальное давление в контуре отопления	бар	6	6
Содержание воды	л	22	44
Расход метана G20 (питающее давление 20 мбар) а Q _n	м³/ч	24,2	48,4
Расход метана G20 (питающее давление 20 мбар) при Q _{min}	м³/ч	2,11	2,11
Расход газа G25 (питающее давление 20/25 мбар) при Q _n	м³/ч	28,0	56,0
Расход газа G25 (питающее давление 20/25 мбар) при Q _{min}	м³/ч	2,46	2,46
Расход пропана (питающее давление 37/50 мбар) при Q _n	кг/ч	17,84	35,68
Расход пропана (питающее давление 37/50 мбар) при Q _{min}	кг/ч	1,55	1,55
Максимальное давление, доступное в основании дымохода	Па	150	150
Образование конденсата, макс.	кг/ч	16,9	33,8
Выбросы дымовых газов			
СО при максимальной полной тепловой мощности, для 0%	мг/кВт*час	147	147
NO _x при максимальной полной тепловой мощности, для 0%	мг/кВт*час	47	47
Класс NO _x		6	6
Электрические характеристики			
Напряжение/частота питания	В/Гц	230/50	230/50
Плавкие предохранители на линии электропитания	A (R)	4	4
Степень защиты	IP	X5D	X5D
Температура окружающей среды = 20°С			
(*) Температуры измерены при работающем котле, Тподачи 80°С / Тобр 60°С			
СО ₂ (min/max) Смотри таблицу 'ФОРСУНКИ - ДАВЛЕНИЕ'			
Сезонная энергоэффективность, рассчитана по стандарту 2009/125 CEE (<=400 кВт) η _s - смотри таблицу ErP			
Потери при остановке для Δt 30°С - P _{stb} - смотри таблицу ErP			
Расход электроэнергии в режиме ожидания - P _{sb} - смотри таблицу ErP			

2.5.1 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ErP

			kaskad 230	kaskad 460
Элемент	Символ	Ед.		
Полезная номинальная мощность	P _{nominale}	кВт	223	388
Сезонная энергоэффективность при отоплении помещений	η _s	%	92	92
Класс сезонной энергоэффективности для режима отопления			A	*
Для котлов для отопления помещений и для комбинированных котлов: полезная тепловая мощность				
Полезная тепловая мощность в высокотемпературном режиме (Тобр 60 °С / Тподачи 80 °С)	P ₄	кВт	230	446
КПД при номинальной тепловой мощности в высокотемпературном режиме (Тобр 60 °С / Тподачи 80 °С)	η ₄	%	87,4	88,5
Полезная мощность при 30% от номинальной тепловой мощности в низкотемпературном режиме (Тобр 30 °С)	P ₁	кВт	73,8	147,6
КПД при 30% от номинальной тепловой мощности в низкотемпературном режиме (Тобр 30 °С)	η ₁	%	96,5	96,5
Котёл с регулируемым диапазоном мощности: ДА/НЕТ			НЕТ	НЕТ
Расход электричества на устройства управления				
При полной нагрузке	el _{max}	кВт	0,628	1,256
При частичной нагрузке	el _{min}	кВт	0,156	0,160
В режиме ожидания	P _{sv}	кВт	0,025	0,028
Прочие элементы				
Теплопотери в режиме ожидания	P _{stb}	кВт	0,962	0,9238
Выбросы NO _x для низшей (высшей) теплоты сгорания	NO _x	мг/кВтч	46 (41)	46 (41)
Годовой расход электроэнергии	Q _{HE}	ГДж	606	1220
Для комбинированных отопительных устройств				
Заявленный профиль нагрузки			-	-
Энергоэффективность при нагреве воды	η _{wh}	%	-	-
Дневной расход электроэнергии	Q _{elec}	кВтч	-	-
Дневной расход топлива	Q _{fuel}	кВтч		
Уровень звуковой мощности внутри	L _{wa}	дБ (А)		
Годовой расход электроэнергии	AEC	кВтч	-	-
Годовой расход топлива	AFC	ГДж		
Класс сезонной энергоэффективности для режима ГВС			-	-
* (Устройства, на которые не распространяется директива 2009/125/CE)				

3

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

3.1 – ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!**

Котёл необходимо использовать только по назначению. Любое другое применение считается неправильным и, следовательно, опасным.

Данный котёл служит для нагрева воды до температуры меньшей, чем температура кипения при атмосферном давлении.

Перед подключением котла обратитесь к профессиональным техникам для выполнения следующих операций:



а) Тщательная промывка труб в системе для удаления грязи, которая может отрицательно сказаться на работе котла, в том числе с санитарно-гигиенической точки зрения.

б) Необходимо убедиться в том, что котёл предназначен для работы на топливе того типа, которое к нему подведено. Тип топлива указан на упаковке и на шильдике с техническими характеристиками;

в) Проверка дымохода, в котором должна быть соответствующая тяга, не должно быть сужений и в него не должны выводиться дымоотводы других устройств, если только дымоход изначально не спроектирован для обслуживания нескольких устройств и соответствует действующим техническим нормативам. Только после данной проверки можно устанавливать соединение котла и дымохода.

**ВНИМАНИЕ!**

Если в помещении, в котором установлен котёл, присутствует пыль или агрессивные/коррозионные испарения, необходимо соответствующим образом защитить аппарат, который должен забирать воздух снаружи данного помещения.

**ВНИМАНИЕ!**

Установите котёл таким образом, чтобы оставить минимально необходимое для эксплуатации и технического обслуживания свободное пространство.



Котёл должен подключаться к системе отопления или распределения ГВС, совместимой с его характеристиками и мощностью.

3.2 – ПРАВИЛА МОНТАЖА

Монтаж должен осуществляться уполномоченным квалифицированным техником, который отвечает за соблюдение всех местных предписаний и государственных нормативов, а также применимых технических стандартов.

3.3 – ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ПРОВЕРКЕ И ПРИВЕДЕНИИ СИСТЕМЫ В СООТВЕТСТВИЕ

При установке котла в старой системе, проверьте следующее:

- Дымоход должен быть предназначен для конденсационных котлов, он должен выдерживать температуру дымовых газов, спроектирован и смонтирован в соответствии с действующими в данной области нормативами.
- Дымоход должен быть как можно более прямолинейным, герметичным, изолированным и не иметь сужений или перекрытий.

- На дымоходе должен быть штуцер для дренажа конденсата.
- В помещении, в котором установлен котёл, должна быть проложена дренажная труба для отвода конденсата, производимого котлом.
- Электрическая проводка должна быть проложена квалифицированными электриками в соответствии с действующими нормативами.
- Проверьте расход, напор и направление потока на циркуляционных насосах.
- Линия подачи топлива и бак, если имеется, должны быть реализованы в соответствии с действующими нормативами.
- Расширительные баки должны полностью компенсировать тепловое расширение жидкости в системе.
- Система должна быть очищена от грязи и накипи.

3.4 – УПАКОВКА

Котёл поставляется упакованным в 1 картонную коробку. Снимите две упаковочные полосы, стяните коробку вверх и проверьте целостность содержимого.



не оставляйте в доступном для детей месте элементы упаковки (картонная коробка, упаковочная лента, пластиковые мешки и прочее), так они являются потенциальным источником опасности.



В случае физического или материального ущерба, вызванного несоблюдением указанных выше инструкций, компания WIESBERG снимает с себя всякую ответственность.



ОБЯЗАТЕЛЬНО!
надевайте защитные перчатки

- Перевозите котёл только на соответствующих транспортных средствах, например, на тележке с фиксирующим ремнём или с применением спецсредств.
- Придерживайтесь инструкций, приведённых на самой упаковке.

- Котлы всегда необходимо поднимать и перемещать с помощью тележки соответствующей грузоподъёмности или аналогичных механизмов.

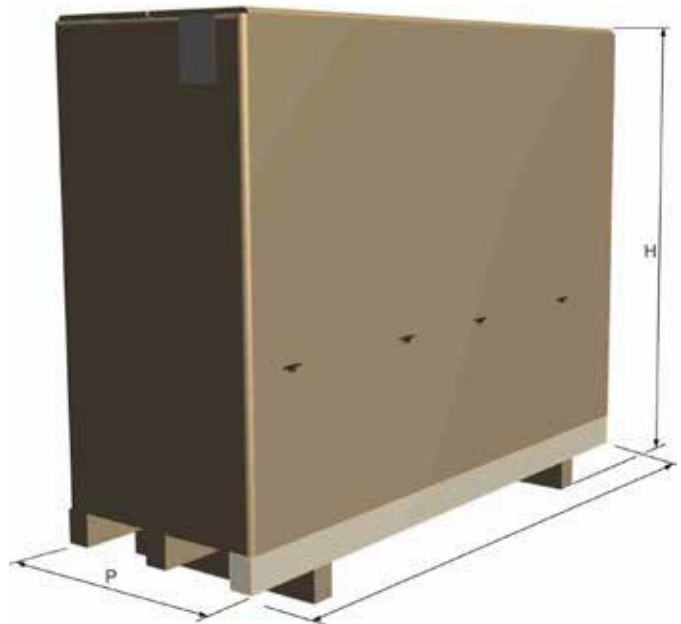
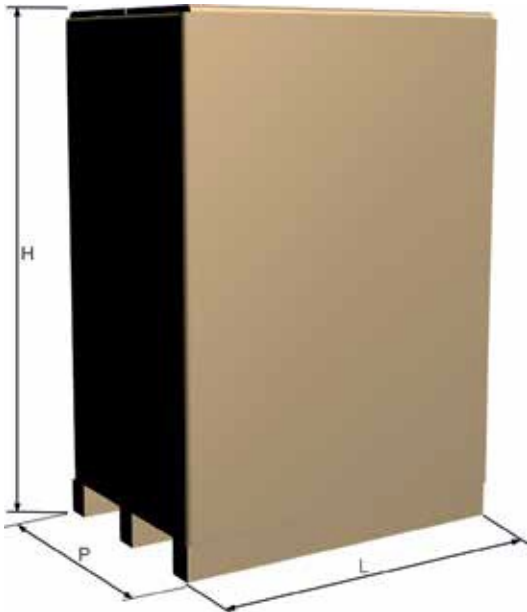
В упаковке, кроме котла, содержится следующее:

КОНВЕРТ С ДОКУМЕНТАЦИЕЙ

- Руководство по эксплуатации
- Руководство по монтажу и техническому обслуживанию
- воздушный фильтр
- пакет с регулируемыми ножками, замком и ключом (внутри котла, на поддоне).
- Рым-болты для подъёма котла (навинчиваются в задней части котла)
- Труба дымоотвод Ø 100
- Соединение для коллектора дымовых газов

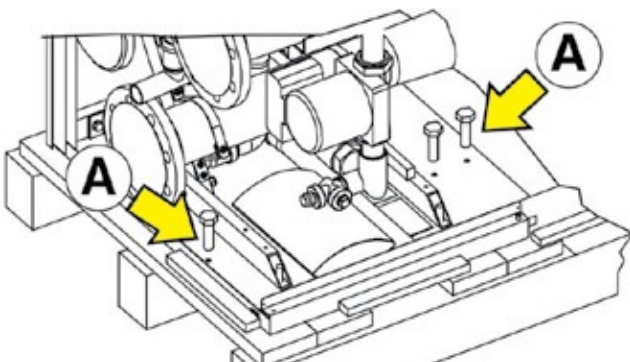
3 коробки со следующим содержимым:

- комплект фланцев
- крышка
- боковины.



kaskad 230				
Р глубина (мм)	L ширина (мм)	H высота (мм)	Вес нетто (кг)	Вес брутто (кг)
675	995	1400	316	374

kaskad 460				
Р глубина (мм)	L ширина (мм)	H высота (мм)	Вес нетто (кг)	Вес брутто (кг)
675	1890	1500	632	688



Отвинтите винты "А" чтобы снять котёл с поддона:

- 6 винтов для kaskad 230
- 8 винтов для kaskad 460.

3.5 – РАСПОЛОЖЕНИЕ В КОТЕЛЬНОЙ

Особое внимание необходимо обратить на местные нормы и правила в области котельных, в особенности, необходимо учитывать минимальное свободное пространство, которое необходимо оставлять вокруг котла. Необходимо осуществлять монтаж в соответствии с предписаниями текущих норм и правил в области котельных, монтажа систем отопления и ГВС, вентиляции, обустройства дымоходов и удаления продуктов сгорания из конденсационных котлов, и всеми прочими применимыми актами.

Котёл можно установить на ровное достаточно прочное возвышение, размеры которого в плане должны быть не меньше, чем у котла.

После завершения монтажа котёл должен быть идеально горизонтальным и устойчивым (чтобы уменьшить вибрации и шум).

Монтаж

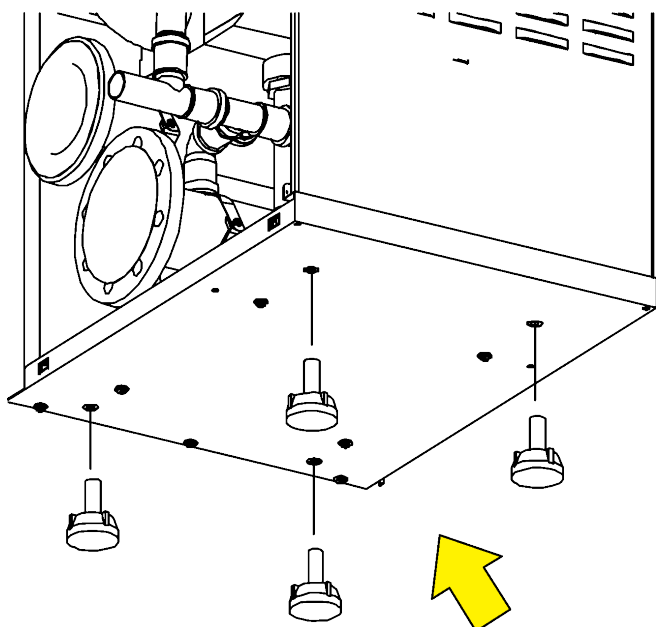
При выборе места установки котла необходимо также учитывать:

- Доступ к компонентам котла должен быть удобным, чтобы облегчить выполнению операций по обслуживанию и ремонту.
- Стены не должны быть из воспламеняющегося материала и должны отвечать требованиям действующих нормативов.

Если стена не отвечает требованиям:

- котёл должен отстоять от стены здания, по крайней мере, на 0,6 метра. или
- между котлом и стеной должна быть установлена конструкция с характеристиками не ниже RE7 120 и такого размера, чтобы она выступала за котёл более чем на 0,5 м сбоку и более чем на 1 м сверху.

установка регулируемых ножек



Перед установкой котла навинтите регулируемые ножки (8 шт. / 16 шт.), которые идут с ним в комплекте

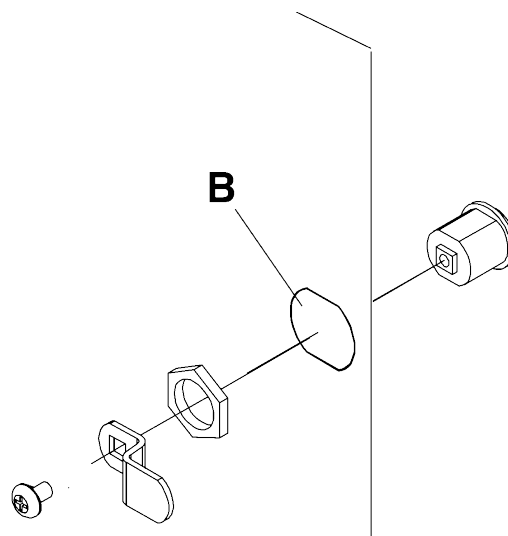
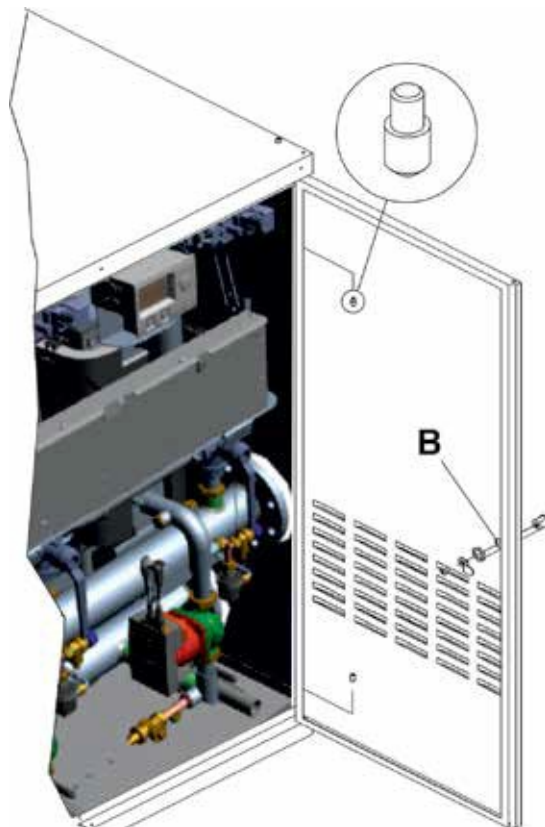


Оставьте минимально необходимое расстояние для операций технического обслуживания и чистки.

установка замка



Для установки замка с помощью отвёртки выломайте надрезанную деталь "В" и вставьте на это место замок, как показано на рисунке.




Инструкции по монтажу

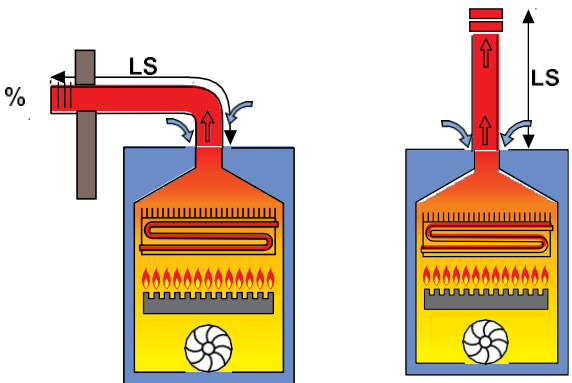
3.6 – ПРИСОЕДИНЕНИЕ ДЫМОХОДА (для Котлов с принудительной тягой)

При подключении дымохода соблюдайте государственные и местные нормативы.

C63x	C63
Котёл предназначен для подключения к системе подвода воздуха для горения и удаления продуктов сгорания одобренного типа, поставляемой отдельно.	


 **ВНИМАНИЕ!**
Дымоход должен отвечать требованиям действующих нормативов.

B23P




ПОЛНАЯ ДЛИНА (LS)	
ОДИНОЧНЫЙ Ø 100	
ОТ	ДО [м]
1	42

Присоединение к дымоходу для удаления продуктов сгорания за пределы помещения, воздух для горения берётся напрямую из того помещения, в котором установлен котёл.


 **ВНИМАНИЕ!**
Для типа присоединения **B23P** помещения должно отвечать тем же нормативам по монтажу, что и котёл с естественной тягой.


При замене котла **ВСЕГДА** заменяйте также и **дымоход**.

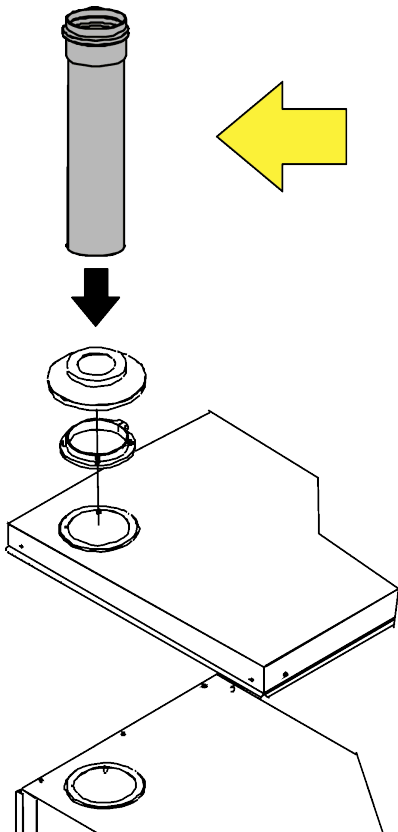
Котёл сертифицирован для следующих конфигураций дымохода:

 **ВНИМАНИЕ**
Полная длина **Lt** – это базовый параметр для расчёта воздухопроводов **A** всасывания воздуха и **S** Дымоудаления. При вычитании из **Lt** значений, соответствующих отводам * / оконечным элементам * / удлинителям * получается значение:
если **> 0 = OK** – ВОЗМОЖНАЯ конфигурация
если **< 0 = NO** – ОШИБОЧНАЯ конфигурация

(*) Значения, указанные в **MT018** на сайте.

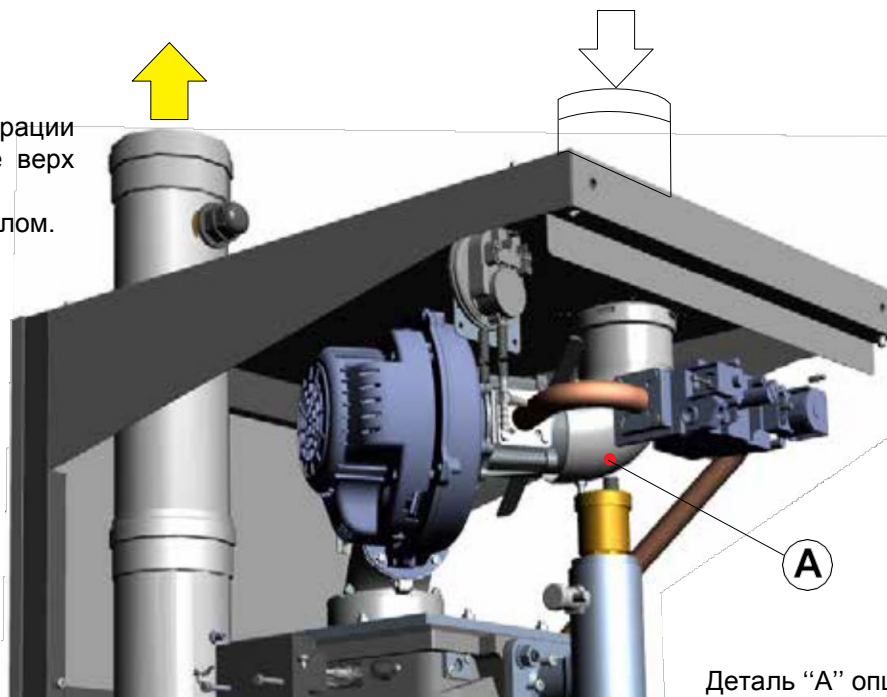
 **Примечание:**
Данные значения приведены для дымоходов, изготовленных из оригинальных жёстких гладких труб **WIESBERG**.

 Предварительные операции:
Установите трубу выхода дымовых газов Ø 100 мм, которая находится в упаковке, смотри рисунок.

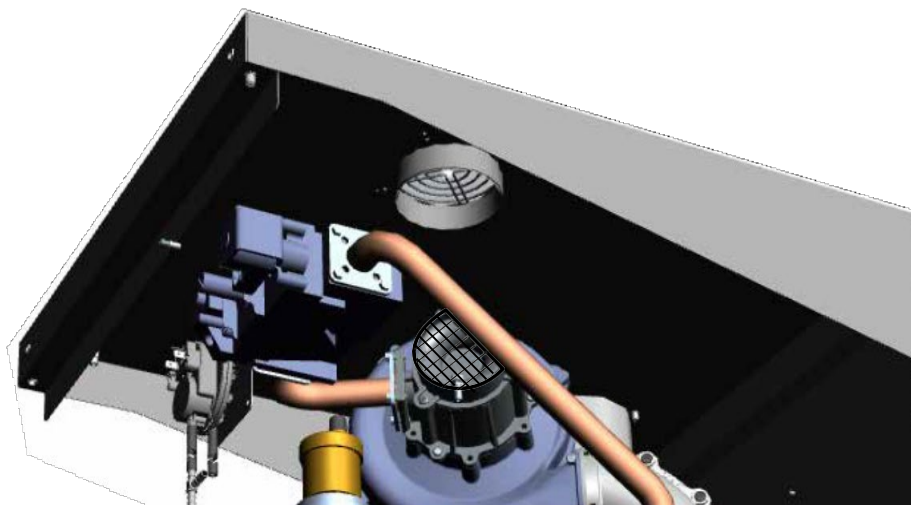


Установка типа С63: Патрубок воздуховода Ø80 и дымоотвода Ø100 (только для установки внутри)

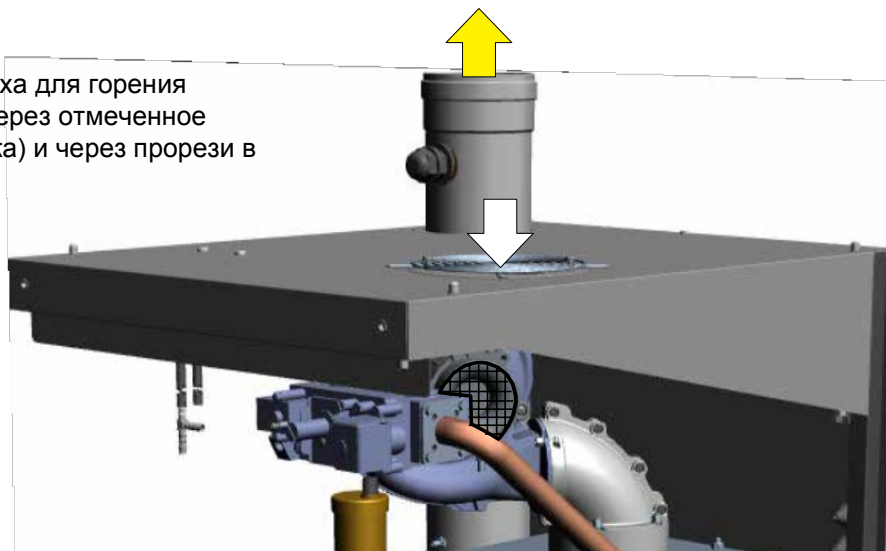

Для этой конфигурации **НЕ** устанавливайте верх облицовки, поставляемый с котлом.



Деталь "А" опция.

Установка типа В23р: Всасывание воздуха через верхнюю решётку и дымоотвод Ø100


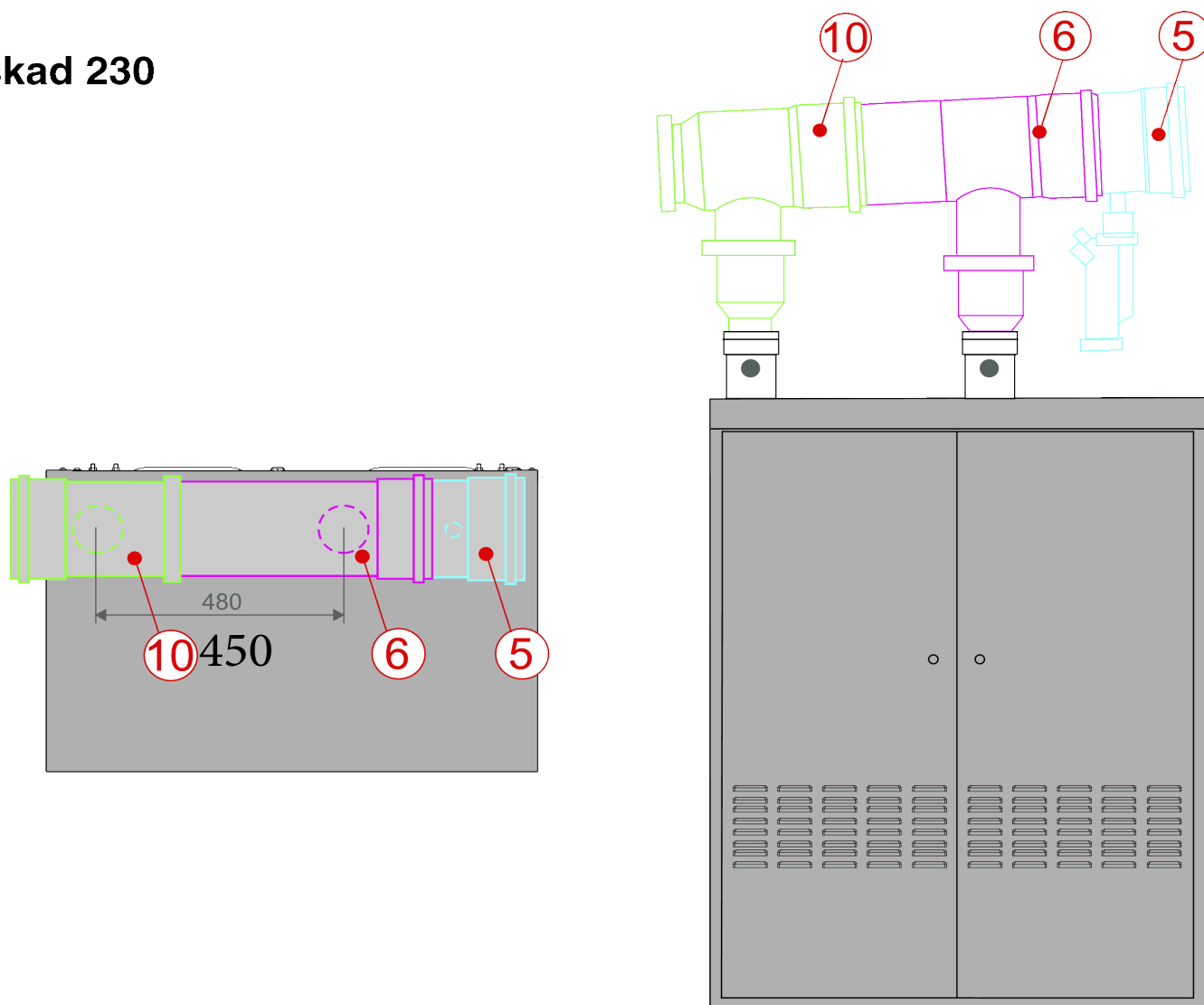
Всасывание воздуха для горения осуществляется через отмеченное отверстие (решётка) и через прорези в облицовке.



Аксессуары для дымохода Ø 200

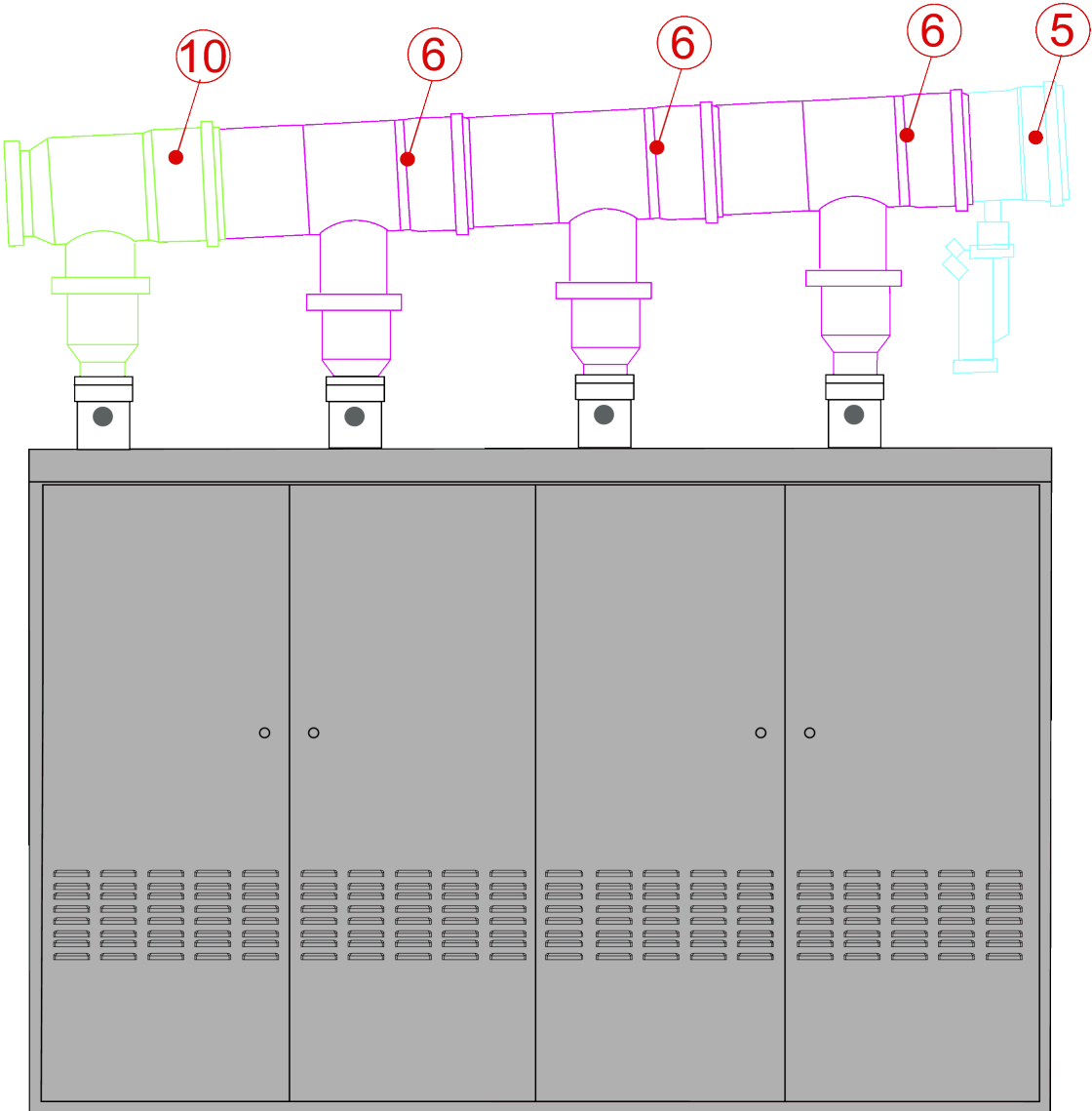
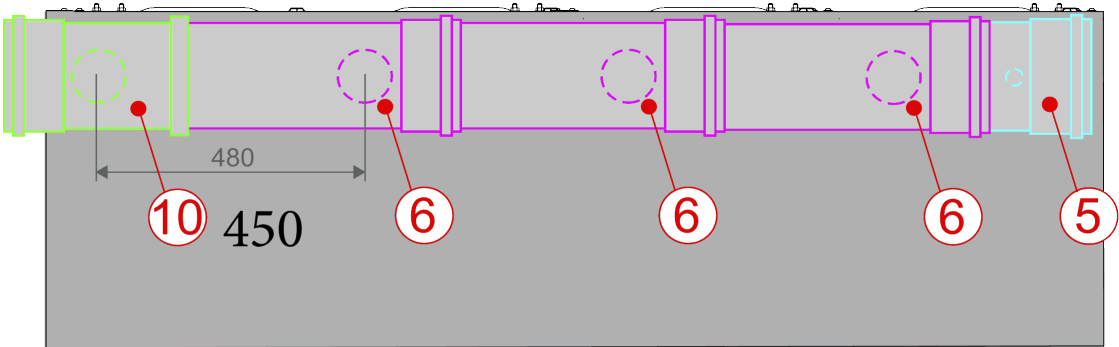
	сифон	00363843
	Дополнительный элемент дымохода	00366433
	Одиночный коллектор дымоотвода	00366437
	Удлинитель дымоотвода	00366435

kaskad 230



kaskad 460

РУССКИЙ



Инструкции по монтажу

3.7 – ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТЯМ

G	ГАЗ	DN 50 - G 2"
---	-----	--------------



Опасно!

Подводку газа должен выполнять уполномоченный монтажник с соблюдением предписаний действующего законодательства в данной области и местных предписаний поставщика газа, поскольку неправильный монтаж может повлечь материальный или физический ущерб, за который изготовитель не несёт ответственности.



Если вы почувствуете запах газа:

- a) не включайте электрические выключатели, телефоны и прочие устройства, которые могут вызвать искру;
- b) Немедленно откройте окна и двери, чтобы проветрить помещение;
- c) Закройте краны газа.



Установка котлов в каскад:
Инструкция по установке, электрические подключения, правила безопасности при работе описаны в соответствующих Mt, смотри на сайте.

M	ПОДАЧА	DN 80 - G 3"
R	ОБРАТНАЯ ЛИНИЯ	DN 80 - G 3"

S.cond	СЛИВ КОНДЕНСАТА
Svs	<p>СЛИВ ИЗ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА</p> <p>Предусмотреть сливную трубу с воронкой и сифон, ведущие в слив соответствующего размера, напротив Svs. Слив должен быть на виду.</p> <p>Если не предпринять данную меру предосторожности, то при срабатывании предохранительного клапана может быть причинён материальный или физический ущерб, за который изготовитель не несёт ответственности .</p>

Слив конденсата

Во время работы котла образуется конденсат, который через "А" стекает в сифон.

Конденсат, который образуется внутри котла, необходимо отводить в соответствующий слив через трубку "В".



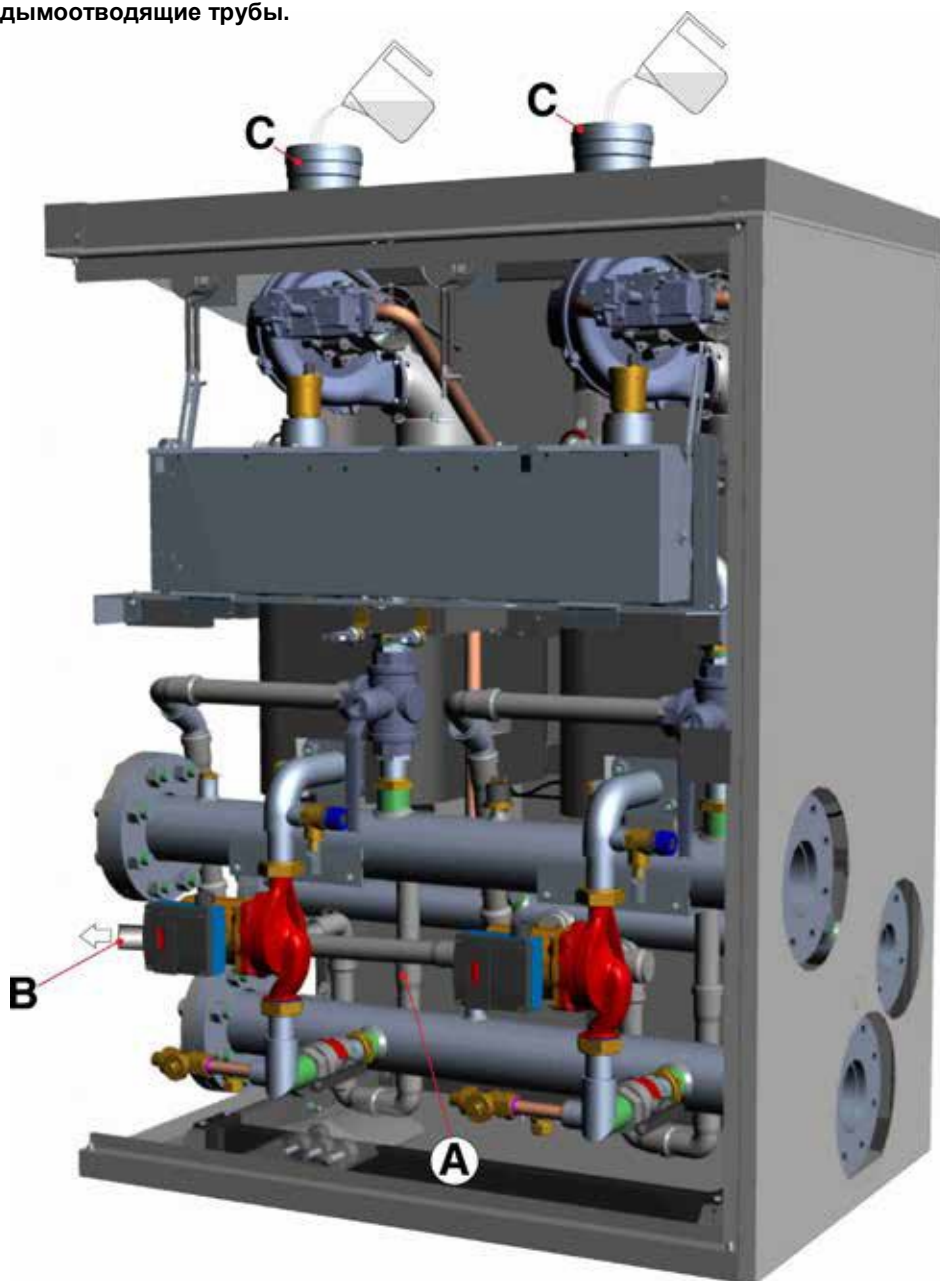
Опасно!

Перед запуском котла в эксплуатацию:

- проверьте правильность монтажа сифона (H = 180 мм)
- заполните сифон и проверьте правильно ли сливается конденсат

Если котёл будет работать с пустым сифоном слива конденсата, существует опасность отравления продуктами сгорания, выходящими наружу.

**Залейте сифоны
через дымоотводящие трубы.**



A = Вход конденсата, образующегося в котле

B = Выход конденсата, эта труба соединяется с канализацией

Инструкции по монтажу



При подключении котла к домашней канализации необходимо соблюдать специальные нормы, действующие в данной области.

3.8 – ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ



Внимание!

Не смешивайте воду в контуре отопления с химическими веществами типа Антифриз или Защитой от коррозии в неправильной пропорции! Ошибка может привести к повреждению прокладок и возникновению шумов во время работы.

В случае физического или материального ущерба, вызванного несоблюдением указаний, содержащихся в настоящем руководстве, компания WIESBERG снимает с себя всякую ответственность

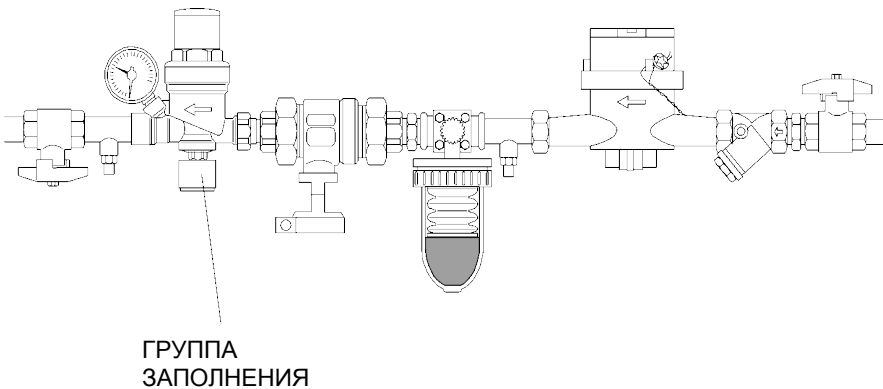


Давление в подпиточной сети должно быть от 0,5 до 6 бар (если давление более высокое, установите редуктор давления).



Для заполнения контура отопления необходимо установить заливочный кран на обратном трубопроводе системы.

ПРИМЕР ГРУППЫ ЗАЛИВКИ СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ

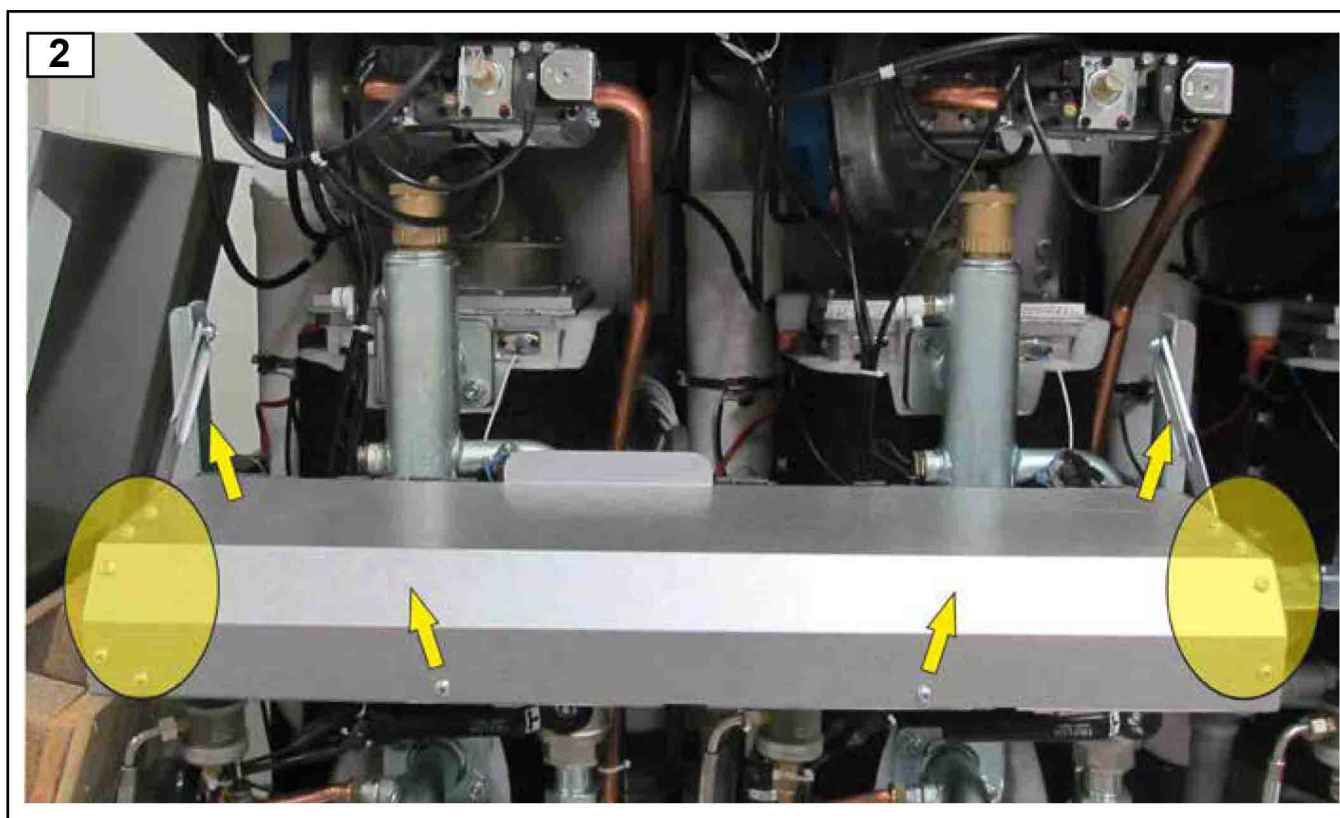
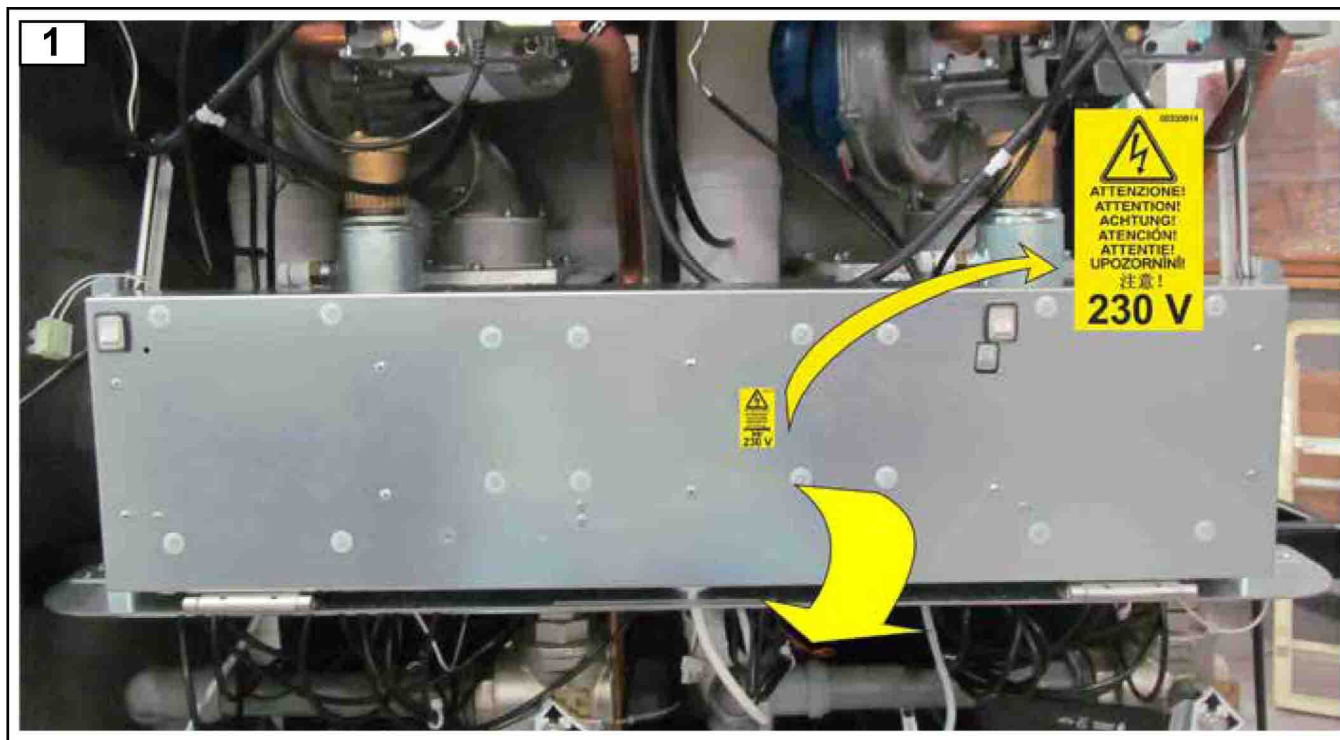


Для заливки системы необходимо установить заливочный кран на контуре отопления.

На котле установлен собственный сливной кран, его положение показано в главе 2.2 (14). Данный кран **ни в коем случае** нельзя использовать для слива воды из системы, поскольку грязь из системы может попасть в котёл и отрицательно сказаться на его работоспособности.

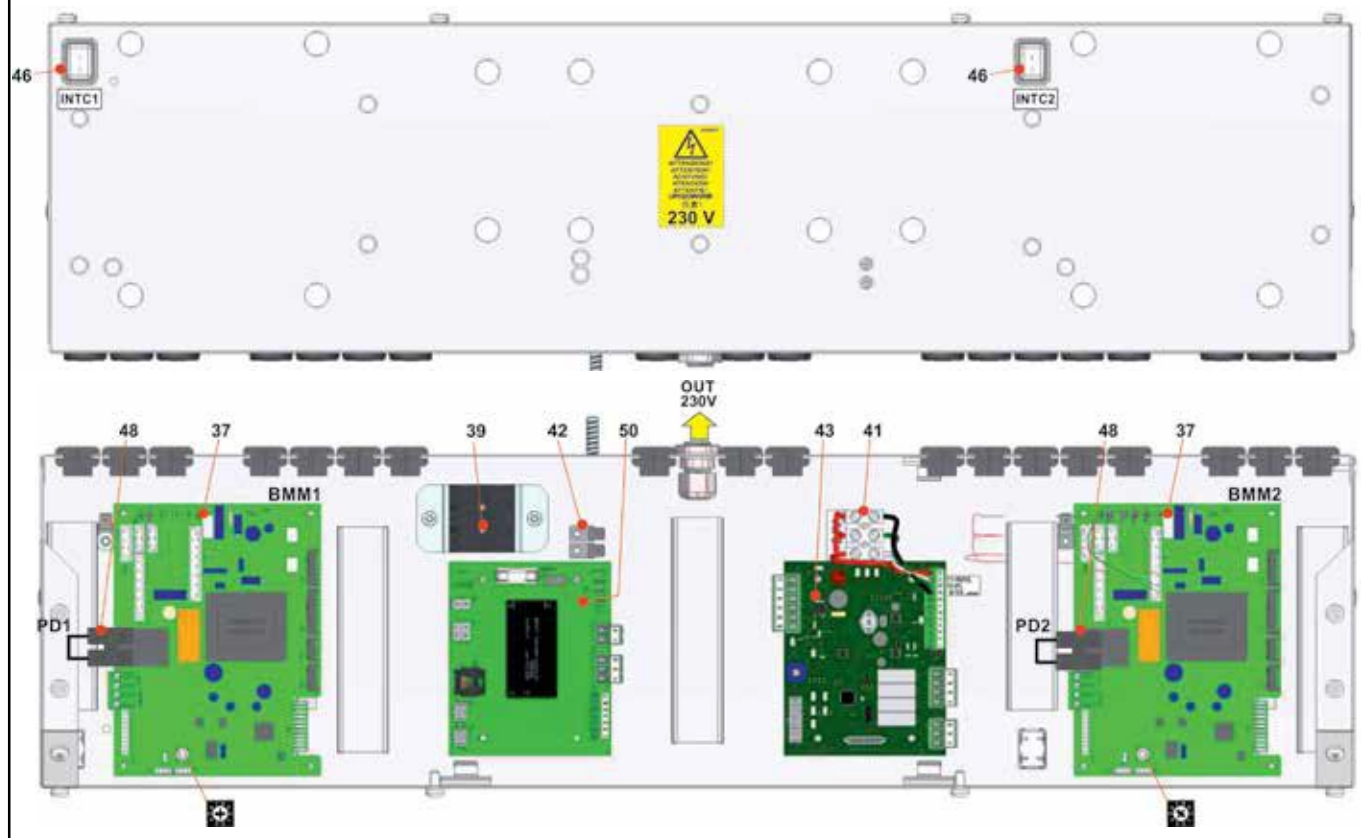
Поэтому для слива воды из системы необходимо установить свой собственный отдельный кран слива, сечение которого будет соответствовать объёму данной системы отопления.

3.9 – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

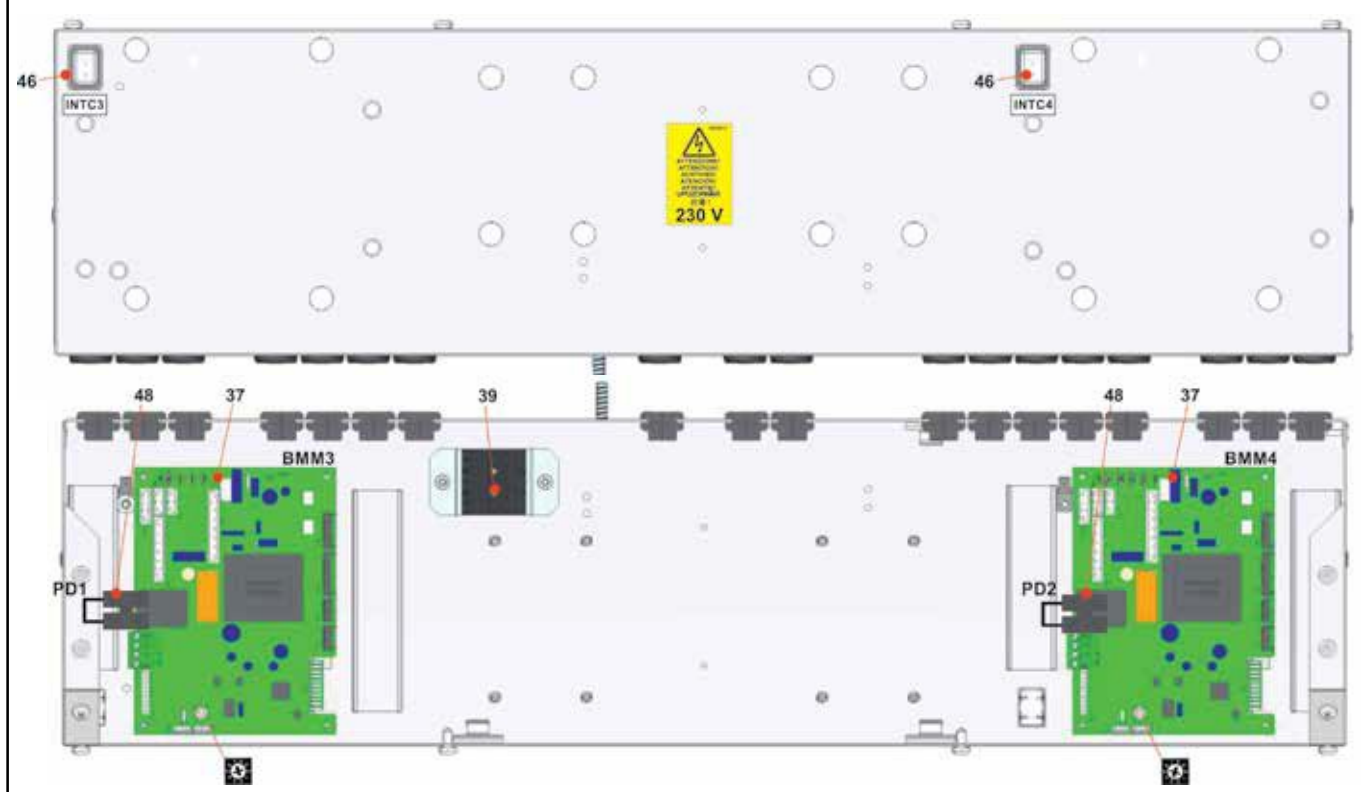


Инструкции по монтажу

kaskad 230 - kaskad 460



kaskad 460



Обозначения		
№	Символ	Описание
37	BMM	Электронная плата горелки
39		Клеммы питания 230 В
41		Клеммы цепи управления +24В BCM

42		Подключение eBus
43	BCM	Контроллер котла
46	INTC	Выключатель всего котла 1 - 2 - 3 - 4
48	PD1 - PD2	Подключение дифф. прессостата 1-2
50		Плата электропитания



Опасно!
Работы по электроустановке должны выполнять квалифицированные техники. Перед подключением и выполнением любых операций с электрическими компонентами, всегда отключайте электропитание котла и убедитесь в том, что оно не может быть включено случайно.



В комплекте с котлом идёт кабель электропитания, при монтаже котла необходимо выполнить подключение к электросети. Это подключение необходимо выполнять в соответствии с техническими нормами и предписаниями законодательства.



Напоминаем, что на линии электропитания котла необходимо установить двухполюсный электрический выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм, в удобном и доступном месте. Это позволит удобно и безопасно выполнять обслуживание котла.



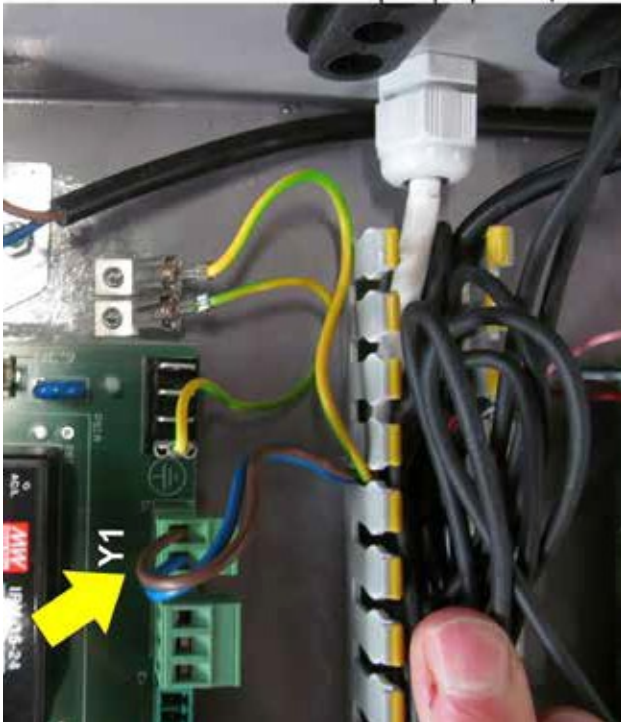
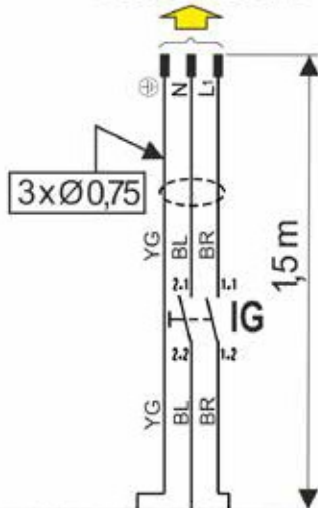
При замене провода электропитания необходимо обратиться к квалифицированному электрику и использовать только оригинальные запчасти. Несоблюдение данного правила может негативно сказаться на безопасности устройства.



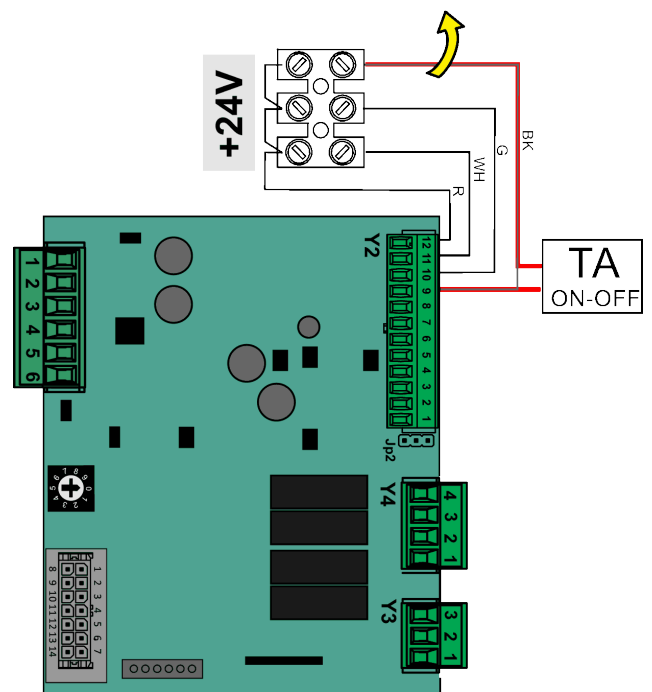
ВНИМАНИЕ!
Соблюдайте полярность ФАЗА – НЕЙТРАЛЬ, поскольку на электрод обнаружения пламени подаётся Чувствительная Фаза.

Подключение электропитания

230V - 50 Hz



Подключение комнатного термостата ТА (*)



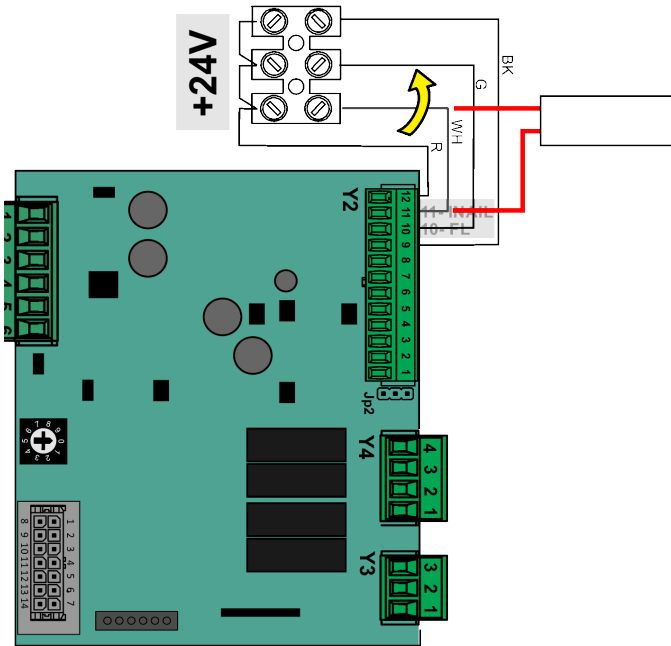
- (Y2 - 9 и клеммная колодка M2) после удаления перемычки

(*) Опция



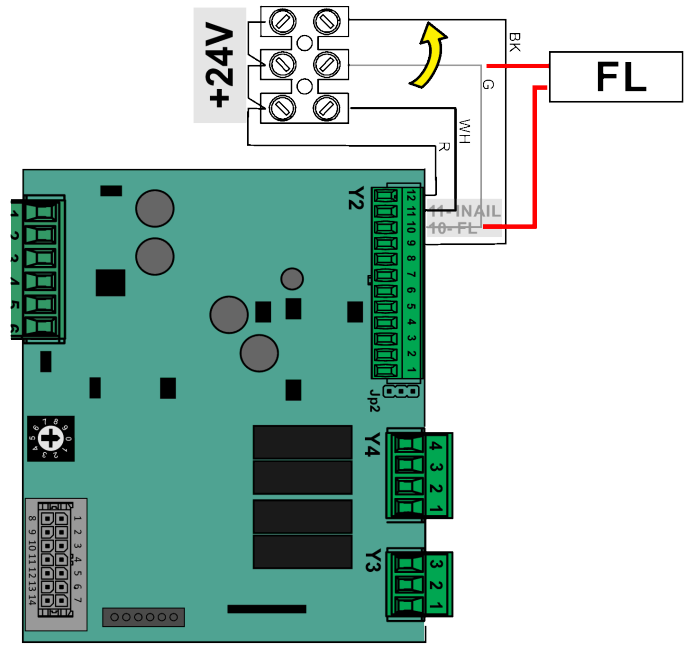
ВНИМАНИЕ:
Провода с напряжением 230 В должны быть достаточно отделены от проводов с напряжением 24 В.

Подключение устройств защиты, предусмотренных итальянским законодательством (INAIL)



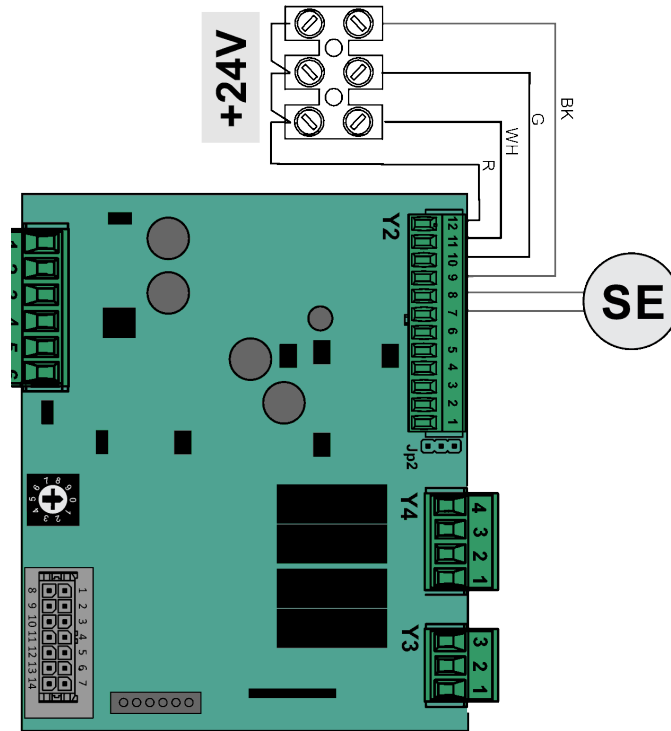
- Уберите перемычку и соедините провода как показано на рисунке (между Y2 11 и клеммной колодкой M2)

Подключение Датчика Протока FL (*)



- Уберите перемычку и соедините провода как показано на рисунке (между Y2 10 и клеммной колодкой M2)

Подключение Уличного Датчика (*)



- Клеммная колодка подготовлена, ВСМ (Y2 6-7)

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

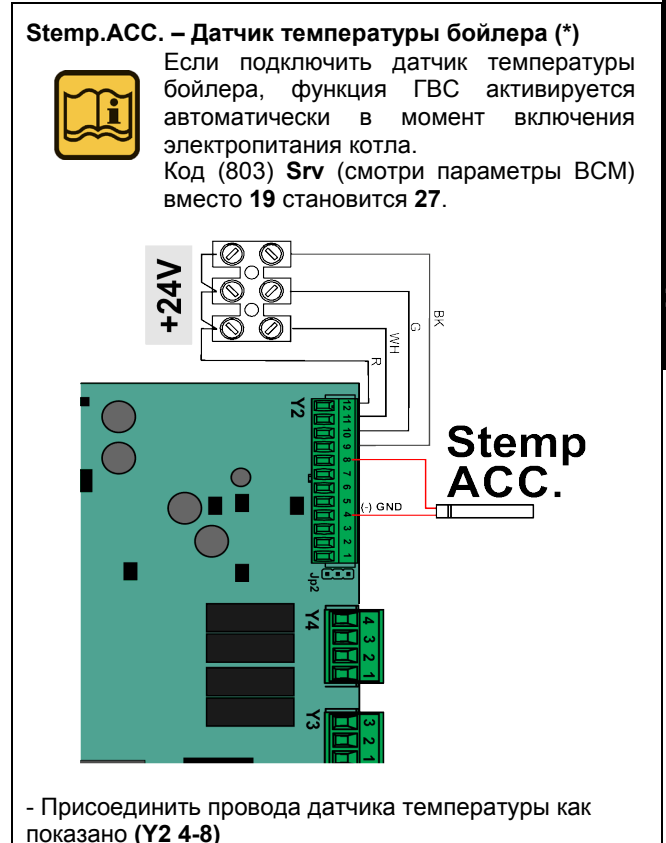
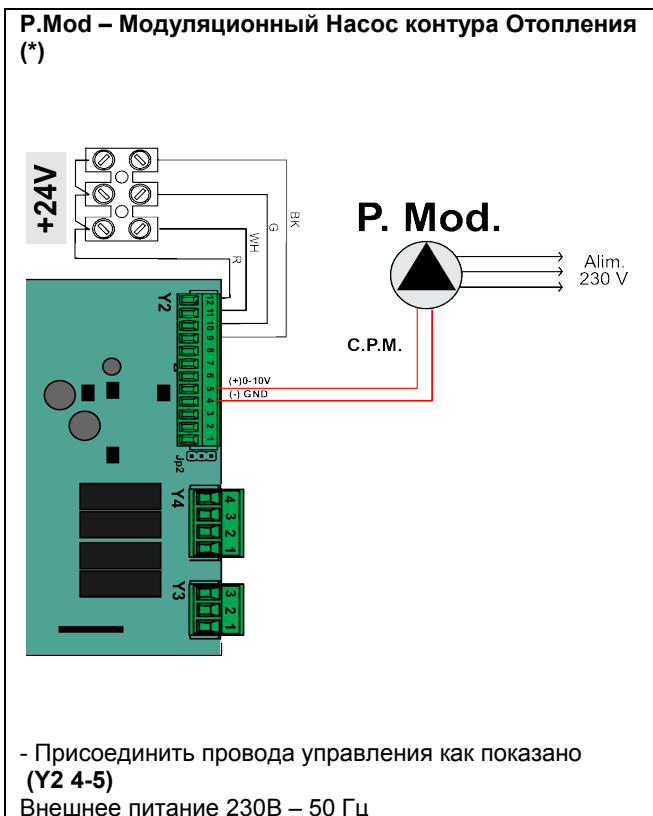
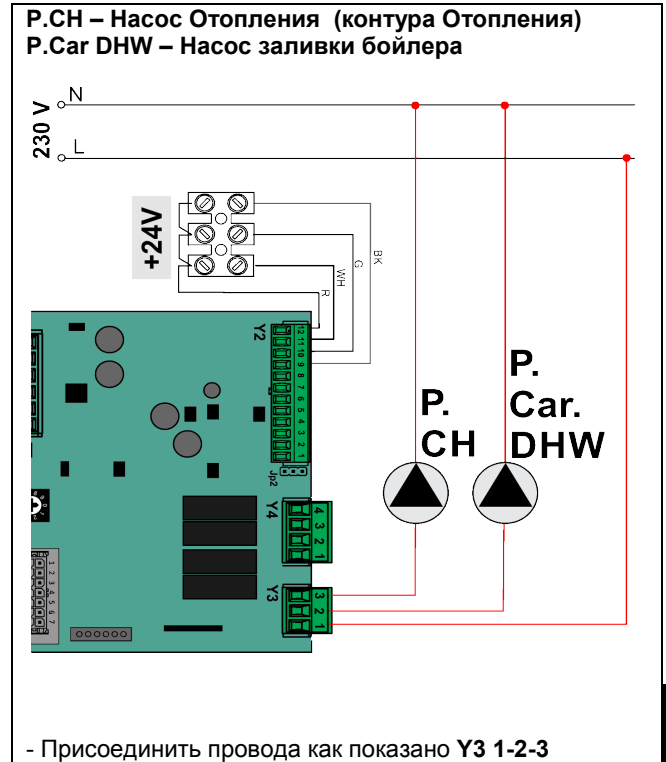
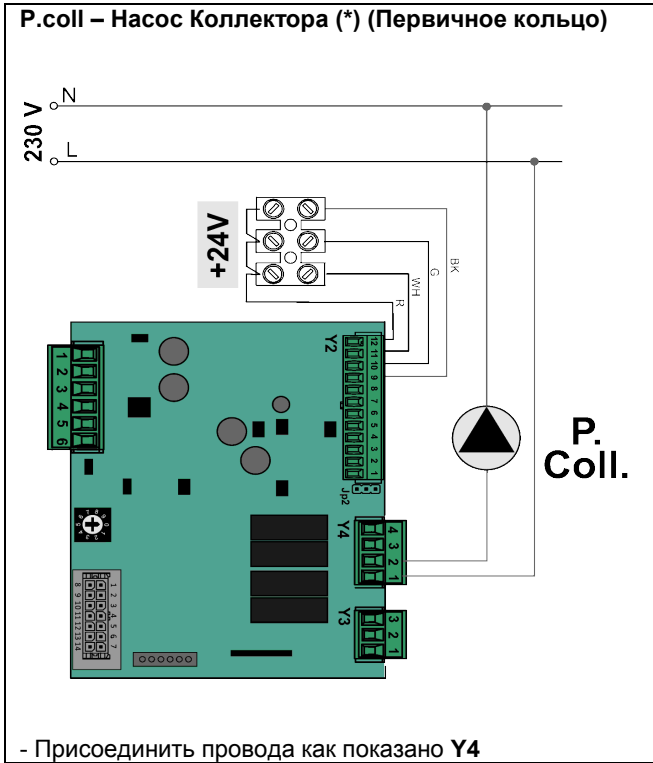
Котёл поставляется подготовленным для управления одним высокотемпературным (без подмеса теплоносителя из обратной линии) контуром отопления и одним бойлером. При подключении **Stemp. ACC** в автоматическом режиме, активируется функция ГВС, в который теплоноситель будет подаваться в первую очередь (приоритет) по отношению к прямому контуру отопления, посредством циркуляционных насосов, показанных ниже

В том случае, если требуется управление дополнительными функциями (бойлеры, низкотемпературные зоны, солнечный нагреватель, и прочее), необходимо приобрести многофункциональные модули **SHC**, которые присоединяются к локальной шине и управляют дополнительными функциями посредством терморегулятора **HSCP** (и **UFLY**).



На контакты реле **BCM** можно подключать циркуляционные насосы с током потребления не более 4 А.

РУССКИЙ



Инструкции по монтажу

3.10 – ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ



Первый розжиг должен осуществляться квалифицированными профессиональными техниками. В случае физического или материального ущерба, вызванного несоблюдением указаний, содержащихся в настоящем руководстве, компания WIESBERG снимает с себя всякую ответственность.

Перед запуском котла рекомендуется выполнить следующие проверки:

система соответствует нормам относительно газа, нормам относительно электричества?	<input type="checkbox"/>
подача воздуха для сгорания и отвод отходящих газов происходит соответствующим образом, согласно установленным действующим нормам?	<input type="checkbox"/>
сечения трубопроводов системы подачи топлива соответствуют расходу котла? система подачи топлива оборудована всеми устройствами защиты и управления, предусмотренными действующими нормативами?	<input type="checkbox"/>
напряжение электропитания котла составляет 230В – 50Гц?	<input type="checkbox"/>
система заполнена водой (давление на манометре 0,8/1 бар с неработающим циркуляционный насосом)?	<input type="checkbox"/>
сифон слива конденсата заполнен водой как описано в пункте 3.7?	<input type="checkbox"/>
отсечные и запорные краны системы, если таковые имеются, открыты?	<input type="checkbox"/>
используемый газ соответствует типу котла? в противном случае произвести перевод котла на использование газа, имеющегося в наличии (см. Раздел “4.3”); эта операция должна быть осуществлена техническим квалифицированным персоналом, согласно действующим нормам;	<input type="checkbox"/>
краны подачи газа открыты?	<input type="checkbox"/>
утечки газа отсутствуют?	<input type="checkbox"/>
главный рубильник находится в положении «вкл»?	<input type="checkbox"/>
предохранительный клапан системы работает и соединён с канализацией? сифон слива конденсата соединён с канализацией?	<input type="checkbox"/>
нет утечек воды?	<input type="checkbox"/>
соблюдены ли требования к вентиляции и минимальные расстояния для осуществления технического обслуживания?	<input type="checkbox"/>
трубы контура ГАЗА, КОНТУРА ОТОПЛЕНИЯ, ГВС были тщательно промыты соответствующим продуктом?	<input type="checkbox"/>
была установлена система контроля и защиты от утечек газа? (опция)	<input type="checkbox"/>
трубы системы не используются в качестве заземлителей электрооборудования?	<input type="checkbox"/>
система спроектирована правильно, с учётом потерь давления на радиаторах, термостатических клапанах, запорных клапанов радиаторов?	<input type="checkbox"/>
пользователь котла был обучен эксплуатации и ему передали комплект документации?	<input type="checkbox"/>
Просим поставить галочки напротив выполненных проверок	

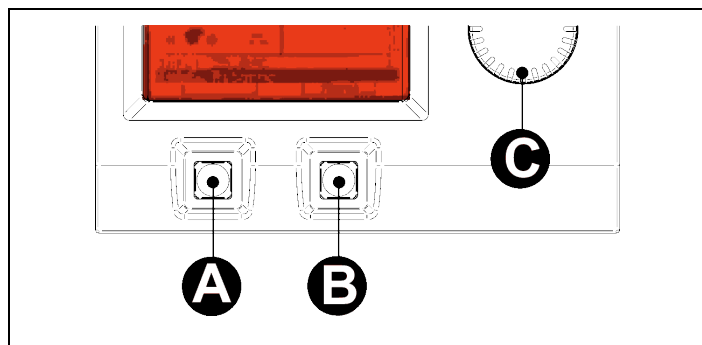
3.11 – ИЗМЕРЕНИЕ КПД ГОРЕНИЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

3.11.1- Активация функции настройки



ВНИМАНИЕ!

Данная функция зарезервирована исключительно для Авторизованных Сервисных Центров.



1 ВЫБОР

Selezione la funzione

Servizi di riscaldamento

Selez Esci

Нажмите кнопку «B» и ручкой «C» выберите символ

2 ВЫБОР функции настройки (Taratura)

Generatore di calore

			55°C	36°C
			0%	

Funzionamento k

Funzione taratura

Selez. Esci

Ручкой «C» выберите символ и подтвердите выбор, нажав кнопку A. (введите код доступа)

3 МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ

Generatore di calore

			85°C	33°C
			29%	

100%

Funzionamento k

Livello di modulazione

Salva Esci

Ручкой «C» выберите символ Подтвердите, нажав кнопку «A», отобразится Ручкой «C» выберите символ **0%** Подтвердите выбор, нажав кнопку «A».

Ручкой «C» выберите мощность, для которой необходимо произвести настройку, и подтвердите выбор, нажав кнопку «A».

- МИНИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ = **1%**
- МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ = **100%**

Выполните настройку для каждого теплового элемента, выбирая горелки.

4 ОТКЛЮЧЕНИЕ

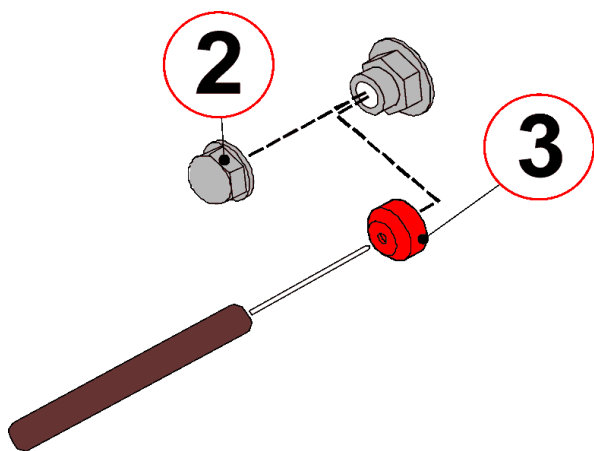
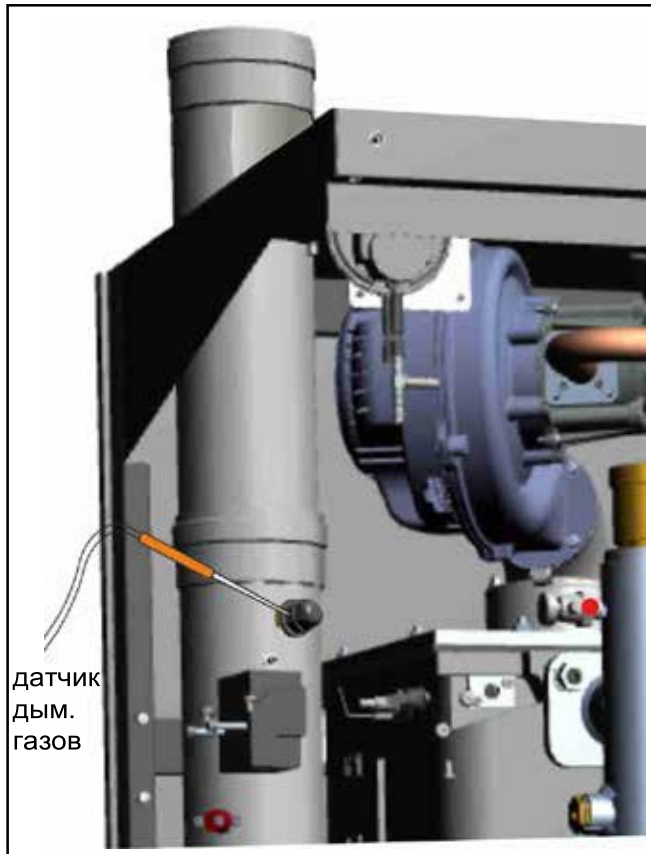
После завершения настройки нажмите кнопку «B», чтобы вернуться в первоначальное меню.

3.11.2 – ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ДАТЧИКОВ

Для определения КПД горения необходимо произвести следующие измерения:

- измерить температуру воздуха, участвующего в горении
- измерить температуру дымовых газов и содержание CO_2 через специальное отверстие 2.

Выполните специальные замеры на котле, работающем в нормальном режиме (см. параграф 3.11.1).



ВНИМАНИЕ!
Снимите заглушку 2, вставьте датчик газоанализатора CO_2 в отверстие 3 колпачка 3.

3.12 – РЕГУЛИРОВКА ГОРЕЛКИ



Все котлы уже настраиваются и испытываются на заводе. Если необходимо снова тарировать клапана газа, выполните следующую последовательность действий:



Все приведённые далее инструкции предназначены исключительно для техников авторизованного сервисного центра.

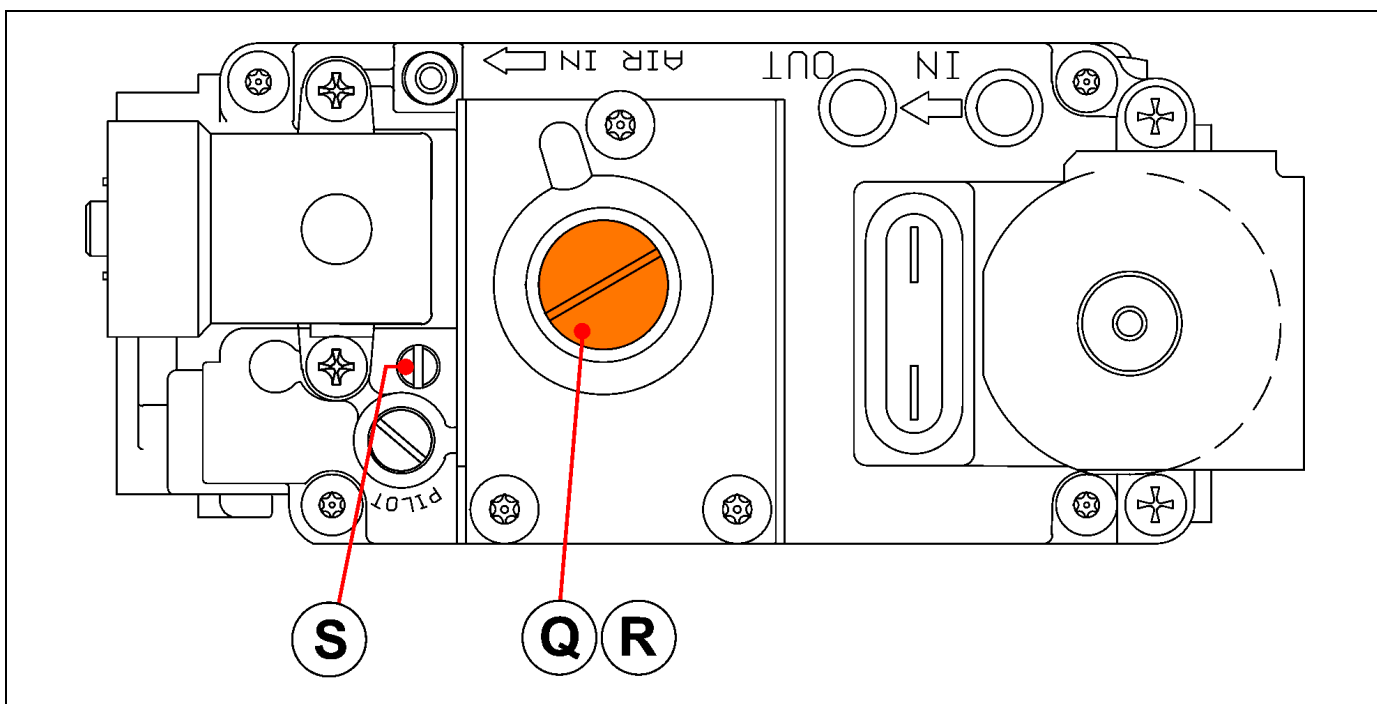
- Снимите заглушку 2 и вставьте датчик газоанализатора CO₂ в штуцер анализа дымовых газов, расположенный на оконечном элементе воздухозабора/дымоотвода, смотри главу 3.11.2.

1) Регулирование на максимальной мощности

- Включите котёл в режиме “настройка” на МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ (смотри 3.11.1)
- После розжига горелки убедитесь в том, что значение CO₂ на «МАКСИМАЛЬНОЙ» мощности соответствует значению, указанному в таблице «ФОРСУНКИ - ДАВЛЕНИЕ»
- Если оно не соответствует, отрегулируйте его, поворачивая винт “S” ПО ЧАСОВОЙ стрелке для того, чтобы уменьшить и ПРОТИВ ЧАСОВОЙ стрелки для того, чтобы увеличить.

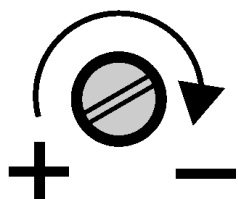
2) Регулирование на минимальной мощности

- Включите котёл в режиме “настройка” на МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ (смотри 3.11.1)
- После розжига горелки убедитесь в том, что значение CO₂ на «МИНИМАЛЬНОЙ» мощности соответствует значению, указанному в таблице «ФОРСУНКИ - ДАВЛЕНИЕ»
- При необходимости отрегулируйте данное значение. Для этого снимите навинчивающийся колпачок «Q» и поворачивайте винт «R»; по ЧАСОВОЙ стрелке для того, чтобы увеличить, и ПРОТИВ ЧАСОВОЙ стрелки – для того, чтобы уменьшить данное значение.

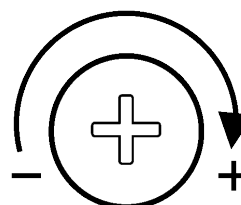


Инструкции по монтажу

(S) – ВИНТ РЕГУЛИРОВКИ МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ



(R) – ВИНТ РЕГУЛИРОВКИ МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ



3) Завершение базовых настроек

- после проверки значения CO₂ на минимальной и на максимальной мощности, и после выполнения соответствующих корректировок, если это было необходимо (пункты 1-2):
- отключите функцию «настройка», обесточив котёл с помощью главного выключателя.
- закройте штуцера для анализа дымовых газов на окончательном элементе воздухозабора/дымоотвода
- убедитесь в том, что нет утечек газа.



Для правильной работы котла, его необходимо настроить таким образом, чтобы показания CO₂ соответствовали значениям в таблице.



Если отображается слишком низкий расход, убедитесь в том, что система подачи воздуха и эвакуации дымовых газов не засорена.

Если Воздухозабор/Дымоотвод не засорены, проверьте, не засорились ли горелка или теплообменник.

ТАБЛИЦА ФОРСУНКИ – ДАВЛЕНИЕ – РАСХОД

Часто проверяйте содержание CO₂ и именно на малой мощности. Значения приведены для закрытой камеры сгорания.

kaskad 230 / 460								
Тп Газа	Давление питания	Ø Форсунок (мм)	Диафрагма коллектора [Ø/мм]	Скорость вентилятора		Уровни CO ₂ [%]		Мощность розжига [%]
	[мбар]			min	max	min	max	
				FL [%fu]	FH [% fu]			IG
Прир.газ (G20)	20	-	14	25	97	8,6	9,3	28
Прир.газ (G25)	25	-	-	22	92	8,6	9,1	28
Пропан (G31)	37	-	14	23	92	9,6	10,6	28

3.12.1 – НАСТРОЙКА МОЩНОСТИ С УЧЁТОМ ХАРАКТЕРИСТИК СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ



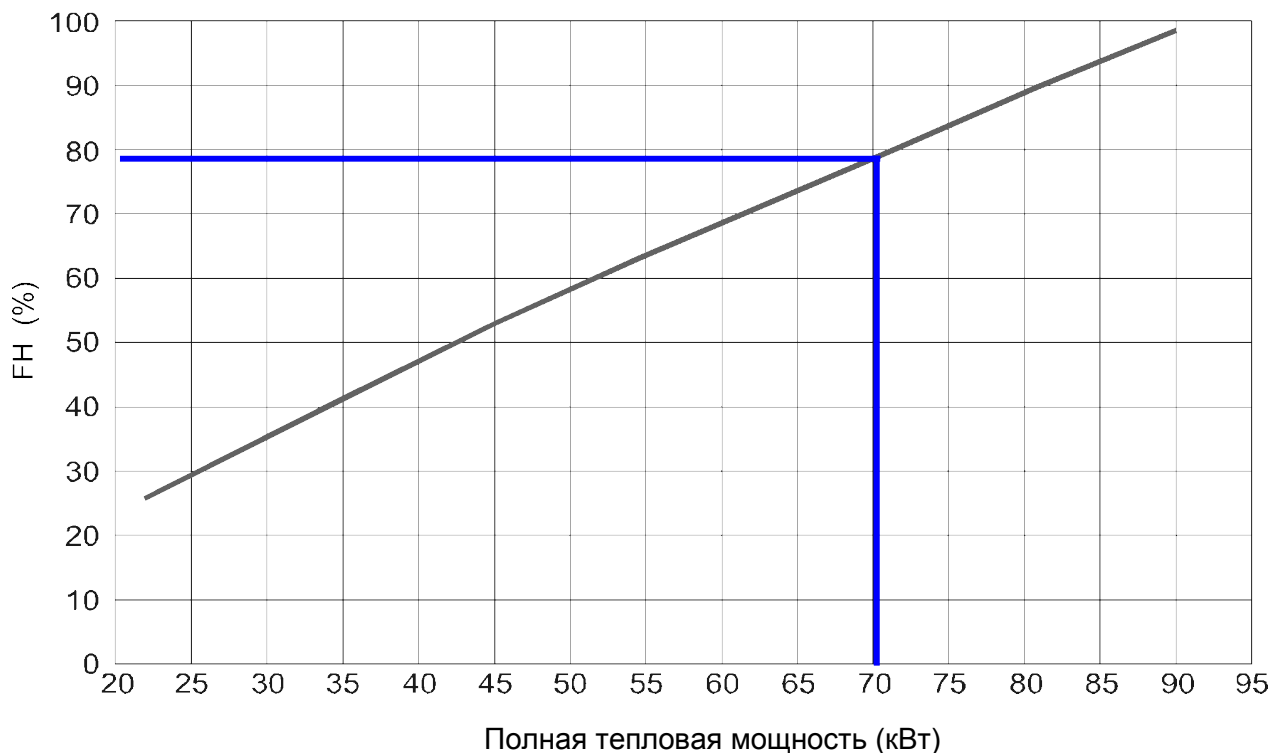
ВНИМАНИЕ!

Данная функция зарезервирована исключительно для Авторизованных Сервисных Центров.

Пользователю НЕ разрешается активировать описанную далее функцию.

Можно отрегулировать максимальную полную тепловую мощность в режиме отопления, уменьшив процентное значение Мощности горелки.

Измените параметр **FH** (пар. 4.2 «параметры, изменяемые на панели управления»), чтобы задать необходимое значение мощности.



Пример:
для уменьшения мощности котла до 70 кВт, измените параметр **HP** (приблизительно 79).

4

ПРОВЕРКИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Регулярное выполнение проверок и операций технического обслуживания в соответствии с техническими нормативами, а также применение оригинальных запчастей являются важнейшим фактором для работы без аварий и гарантией длительного срока службы котла.

В соответствии с действующим законодательством Техническое обслуживание котла необходимо проводить каждый год.



Отсутствие проверок и непроведение технического обслуживания могут повлечь причинение материального и физического ущерба.

4.1 – ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОВЕРКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Для того чтобы срок службы Вашего котла был максимальным, и он эффективно выполнял свои функции, необходимо использовать только оригинальные запчасти WIESBERG.

Если возникнет необходимость заменить какой-либо компонент:

- Изолируйте котёл от электрической сети и убедитесь в том, что он не может быть включён случайно.
- Закройте запорный кран газа перед котлом.
- В случае необходимости, в зависимости от рода выполняемой операции, закройте запорные краны на подающей и обратной линии контура отопления, если таковые имеются, а также кран на входе холодной воды.

После завершения работ по техническому обслуживанию, возобновите работу котла:

- Откройте запорные краны на подающей и обратной линии контура отопления, а также кран на входе холодной воды (если вы их закрыли перед этим).
- Выпустите воздух и, в случае необходимости, восстановите давление воды в системе отопления до значений 0,8/1,0 бар.
- Откройте запорный кран газа.
- Включите электрическое питание котла.
- Проверьте герметичность котла, как по газу, так и по воде.

ТАБЛИЦА СОПРОТИВЛЕНИЙ, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТЕМПЕРАТУРЫ, ДАТЧИКА КОНТУРА ОТОПЛЕНИЯ 11 (SR) И ДАТЧИКА ГВС 1 (SS), А ТАКЖЕ ДАТЧИКА НА ОБРАТНОЙ ЛИНИИ КОНТУРА ОТОПЛЕНИЯ, ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ 22 (SRR) см. параграф 4.5.

t°C	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	32755	31137	29607	28161	26795	25502	24278	23121	22025	20987
10	20003	19072	18189	17351	16557	15803	15088	14410	13765	13153
20	12571	12019	11493	10994	10519	10067	9636	9227	8837	8466
30	8112	7775	7454	7147	6855	6577	6311	6057	5815	5584
40	5363	5152	4951	4758	4574	4398	4230	4069	3915	3768
50	3627	3491	3362	3238	3119	3006	2897	2792	2692	2596
60	2504	2415	2330	2249	2171	2096	2023	1954	1888	1824
70	1762	1703	1646	1592	1539	1488	1440	1393	1348	1304
80	1263	1222	1183	1146	1110	1075	1042	1010	979	949
90	920	892	865	839	814	790	766	744	722	701

Зависимость между температурой (°C) и ном. сопротивлением (Ом) датчика контура отопления SR и датчика ГВС SS

Пример: А 25°C, номинальное сопротивление = 10067 Ом А 90°C, номинальное сопротивление = 920 Ом

ОПЕРАЦИИ ПРОВЕРКИ ВО ВРЕМЯ ПЛАНОВОГО ЕЖЕГОДНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ		
КОМПОНЕНТ:	ПРОВЕРИТЬ:	МЕТОД ПРОВЕРКИ/ОПЕРАЦИИ:
VG (Клапан газа) (3)	Клапан модулирует (плавно открывается/закрывается) правильно?	Проверка выполняется в режиме "настройка". Дается команда на 100%, на 50%, и на минимальный процент мощности. Убедитесь в том, что интенсивность пламени плавно изменяется.
SR (датчик контура отопления)(11) SS (датчик ГВС, если имеется) (1)	Первоначальные характеристики датчиков не изменились?	12571 Ом при 20°C / 1762 Ом при 70°C. Измерения проводить при отсоединённых проводах (смотри таблицу Сопротивления/Температура).
E ACC электрод розжига (28) E RIV. электрод обнаружения пламени (27)	От момента появления искры до срабатывания защиты проходит менее 3 секунд? Пламя присутствует, но сигнал о его обнаружении отсутствует	Отсоедините провод электрода ионизации и проверьте время срабатывания защиты. Проверьте присоединение провода (окисление клеммы) или условия / расположения электрода обнаружения пламени.
TL (предельный термостат защиты от перегрева) (10)	TL вызывает аварийную остановку котла при перегреве?	Нагрейте TL до срабатывания, то есть до 102°C, и проверьте его срабатывание при достижении 102°.
DK (предохранительный термостат для защиты от низкого уровня воды) (13)	Термостат блокирует котёл, если давление опускается ниже 0,4 бар?	В отсутствие запроса на тепло: закройте запорные краны на контуре отопления, откройте сливной кран, чтобы давление воды снизилось. Прежде чем восстанавливать давление, проверьте давление в расширительном баке.
Сифон слива конденсата (27)	На дне сифона скопилась грязь?	Промойте сифон водой.
Корпус теплообменника (9)	1) Измерьте по счётчику Полнуб Тепловую мощность и сравните полученное значение со значением в таблице 3.12. Возможно необходимо почистить теплообменник 2) Проверьте, не забито ли пространство между колонками теплообменника	Рекомендуется использовать средства, специально разработанные фирмой WIESBERG (смотри прайс-лист на бытовое оборудование, раздел АКЦЕССУАРЫ для защиты системы), сначала обязательно промойте зону колонок + самую нижнюю часть, которая видна сверху, а затем верхнюю часть, в случае необходимости.
Горелка (5)	Проверьте чистоту сетки горелки	Если скопилась грязь, удалите её с помощью сжатого воздуха, направляя его со стороны сетки.
(Num) = смотри обозначение Пар. 2.2		

4.3 – ПЕРЕХОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

Котлы выпускаются для работы на том типе газа, который был указан при заказе.



ОПАСНО !

При осуществлении смены типа газа не на заводе, эта процедура должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый неправильными действиями по смене типа газа на котле или в связи с несоблюдением действующих норм или инструкций производителя.



ВНИМАНИЕ !

После осуществления смены типа газа (например с природного на сжиженный), котёл сможет работать только на новом типе газа.



ВНИМАНИЕ !

Указания для котлов, работающих на пропане:

Убедиться, что перед установкой аппарата из газгольдера был удалён воздух.

Для правильного и эффективного удаления воздуха обратиться к поставщику сжиженного газа или квалифицированному техническому персоналу.

Если не было произведено удаление воздуха из газгольдера, могут возникнуть проблемы с розжигом.

В этом случае обратитесь к поставщику газгольдера для сжиженного газа.

Переход на другой газ

При переходе с одного типа газа на другой необходимо изменить параметры FH и FL макс. и мин. скорость вентилятора

(*) значения смотри в таблице ФОРСУНКИ–ДАВЛЕНИЕ-РАСХОД

M E T A H	G P L	Код.	Симв.	Описание	Значение
		319	FH	Макс. скорость вентилятора	(*)
		346	FL	Мин. скорость вентилятора	(*)

-- после осуществления смены типа газа заполнить талон, поставляемый с комплектом для смены газа, и наклеить его рядом с наклейкой с техническими данными котла.

ПРИМЕР ЗАПОЛНЕНИЯ

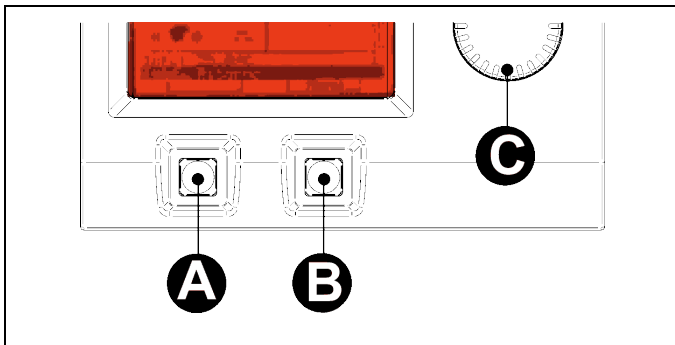
	Data - Fecha Date - Datum	08, 09, 05
	Firma - Signature Unterschrift	
- Regolata per	G 20	<input type="checkbox"/>
- Réglée pour	G 25	<input type="checkbox"/>
- Adjusted for	G 30	<input type="checkbox"/>
- Reglada para	G 31	<input checked="" type="checkbox"/>
- Eingestellt für		<input checked="" type="checkbox"/>

E11-530C

4.4 – ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАБОЧИХ ПАРАМЕТРОВ



ВНИМАНИЕ!
 Данная функция зарезервирована исключительно для Авторизованных Сервисных Центров.

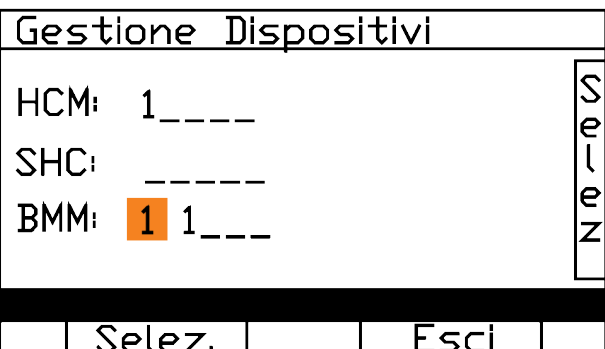


1 ВЫБОР



Ручкой «С» выберите символ . Подтвердите выбор, нажав кнопку А. Подождите, пока идёт сканирование.

2 ВЫБОР раздела Управление Устройствами



На дисплее отображается состояние и активные разделы системы: (_ = не активен, 1 = активен)

- **HCM** (контроллер каскада BCM)
- **SHC** (многофункциональный модуль) опция
- **BMM** (плата управления гоерлкой)

Ручкой «С» выберите модуль. Подтвердите выбор, нажав кнопку А.

3 ВЫБОР раздела Управление Устройствами



Ручкой «С» выберите символ и подтвердите, нажав кнопку «А», чтобы перейти в меню программирования для техника для каждого устройства (необходимо ввести пароль 0000).

4 ВЫБОР



Ручкой «С» выберите параметр. Подтвердите выбор, нажав кнопку «А».

5 ИЗМЕНЕНИЕ

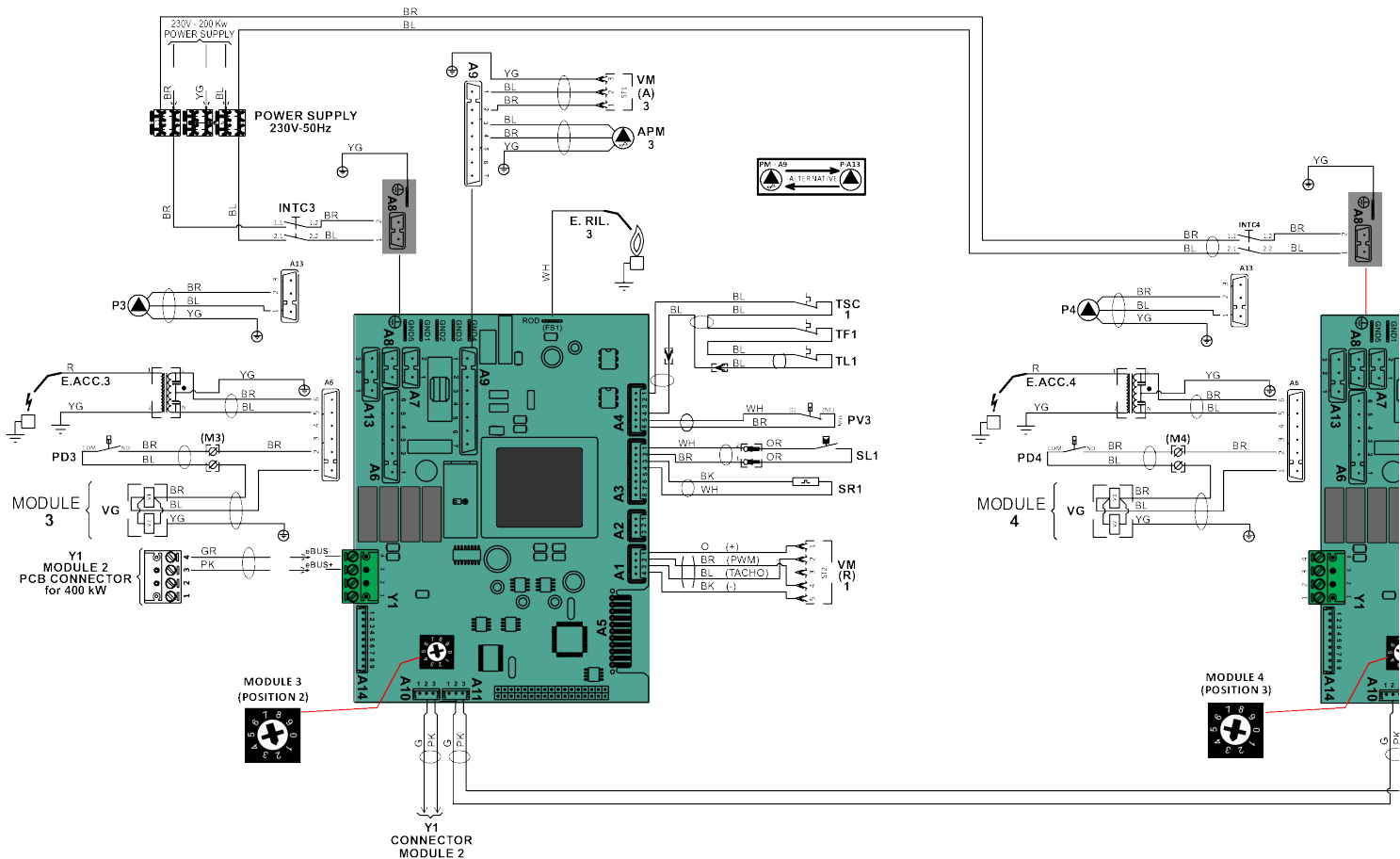
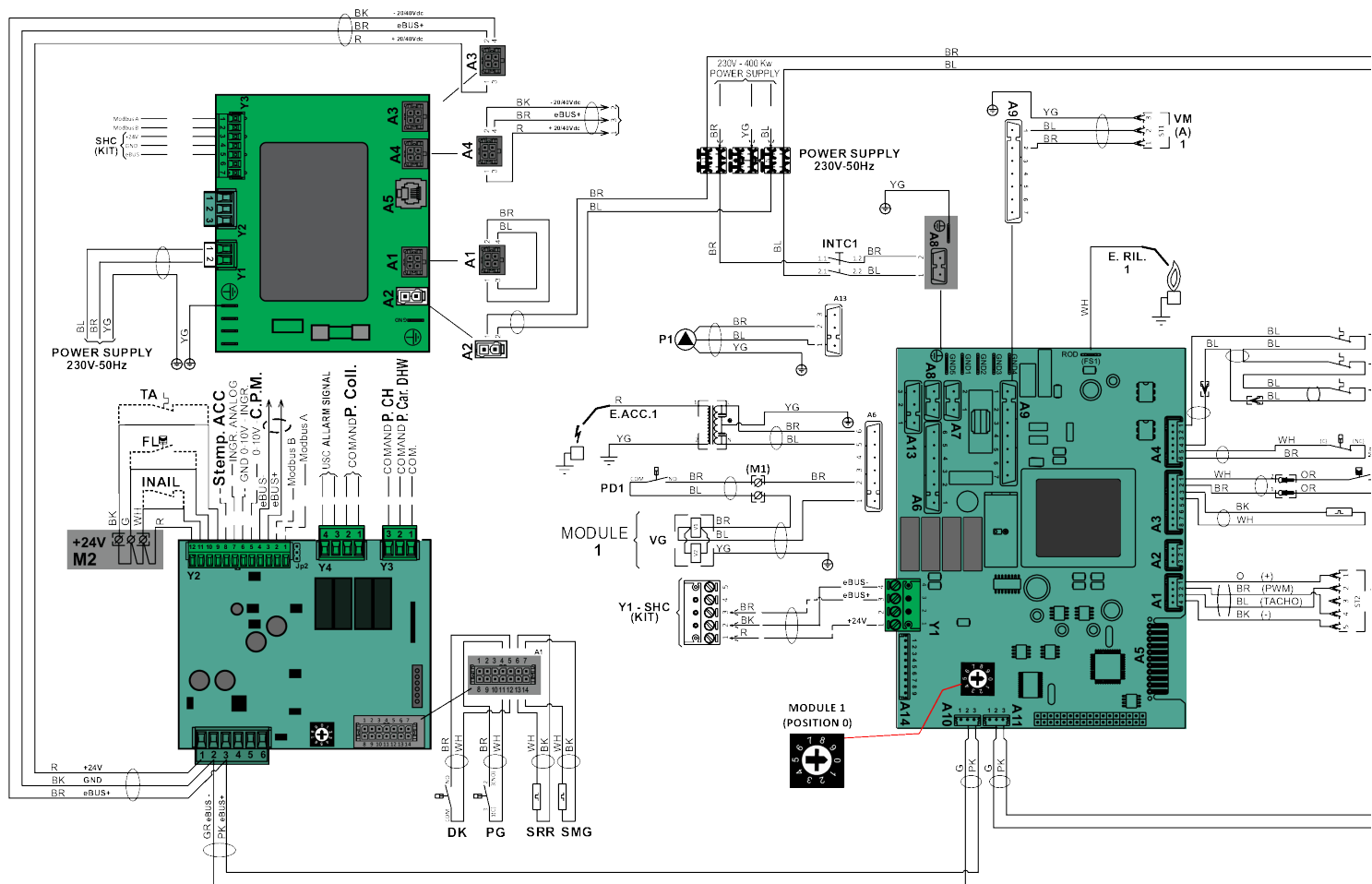


Ручкой «С» измените значение параметра. Подтвердите выбор, нажав кнопку «А» (сохранить).

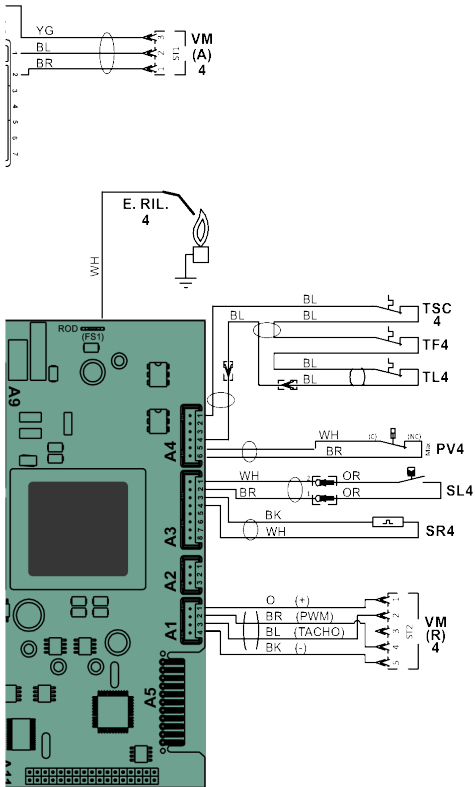
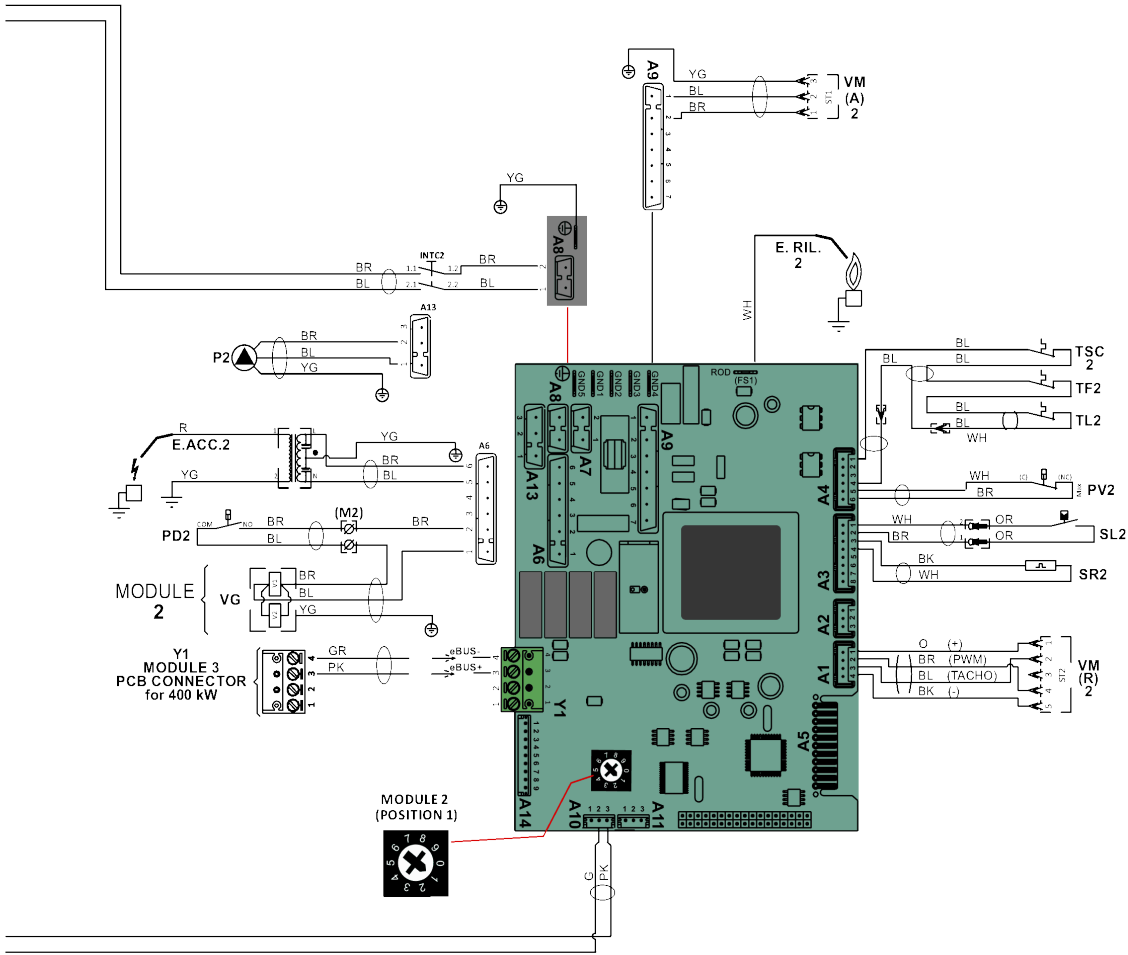
ПАРАМЕТРЫ МОДУЛЯ ВММ						
КОД	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ ПАРАМЕТРА	Ед.Изм.	ДИАПАЗОН		ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ
				МИН	МАКС	
803	Srv	Активированные Функции		0	3	
31	HL	CH # 1: минимальная уставка	°C	20	45	
39	HN	CH # 1: максимальная уставка	°C	50	90	
322	Po	Насос: постциркуляция после отключения	мин	0	10	
341	PL	Насос: Управление минимумом	%	0	100	
313	Pr	Насос: Управление максимумом	%	20	100	
368	VA1	Программируемое реле #1		0	1	
773	dr	ГВС: Активация датчика запроса		0	1	
650	dL	ГВС: минимальная уставка	°C	25	45	
385	dH	ГВС: максимальная уставка	°C	50	65	
310	DpT	Насос ГВС: постциркуляция.	с	0	600	
360	dt	Регулировка Бойлера		0	15	
320	tH	Запаздывание Бойлера	°C	0	30	
309	St	Код Приложения	%	0	4	
619	IG	Модуляция при розжиге	%	0	100	
314	Sb	Модуляция в режиме ожидания	%	0	100	
319	FH	Максимальная модуляция	%	0	100	
346	FL	Минимальная модуляция	%	0	100	
2590		Мощность горелки	кВт	1	1000	
483	rP	Котёл: макс. дифференциальная температура	°C	0	50	
622	FS	Датчик минимального протока		0	1	
34	HY	Запаздывание горелки	°C	5	20	
336	HS	Градиент температуры	°C/мин	1	30	
353	HP	CH PID: Пропорциональный коэффициент		0	50	
354	HI	CH PID: Интегральный коэффициент		0	50	
478	Hd	CH PID: Дифференциальный коэффициент		0	50	
486	FP	Вентилятор: пропорциональное регулирование		0	50	
487	FI	Вентилятор: интегральное регулирование		0	50	
337	Fr	Градиент модуляции	об/мин	0	30000	
526	FU	Вентилятор: максю скорость.	Гц	50	120	
488	Fb	Вентилятор: ШИМ @ макс.		1	20	
527	PU	Вентилятор: импульсов / на оборот		2	3	
777	AFC	Регулирование APS		0	1	
793	COC	Датчик засорённости Дымохода		0	1	
783	0	Неизвестный параметр		0	1	
896	TU	Фаренгейт		0	1	
768	LG	Датчик минимального давления газа		0	1	
771	PS	Датчик давления воды		0	2	
1056	Fc	Коэффициент нагрузки при монтаже		1	10	

PARAMETRI HCM (bCM)						
КОД	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ ПАРАМЕТРА	Ед.Изм.	ДИАПАЗОН		ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ
				МИН	МАКС	
803	Srv	Активированные Функции		0	3	
483	Rp	CH: макс. дифференциальная температура	°C	0,0	50,0	
34	HY	Запаздывание горелки	°C	5,0	20,0	
31	HL	CH # 1: минимальная уставка	°C	20,0	40,0	
39	HH	CH # 1: максимальная уставка	°C	45,0	85,0	
786	ES	Датчик уличной температуры		0	2	
322	Po	Насос: постциркуляция после отключения	мин	1	10	
341	PL	Насос: Управление минимумом	вольт	0,0	10,0	
313	Pr	Насос: Управление максимумом	вольт	0,0	10,0	
346	FL	Минимальная модуляция	%	0,0	100,0	
800	mB	Мин. кол-во включённых горелок		1	8	
336	HS	Градиент температуры	°C/мин	1	30	
353	HP	CH PID: Пропорциональный коэффициент	°C	0	50	
354	HI	CH PID: Интегральный коэффициент		0	50	
478	Hd	CH PID: Дифференциальный коэффициент		0	50	
816	MI	Адрес на шине modbus		1	127	
817	MT	Макс. время ожидания (timeout) modbus	с	0	240	
896	TU	градусы по Фаренгейту		0	1	
309	St	Код приложения		0	1	

4.5 – ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ ПРИ МОНТАЖЕ



TSC
TF1
TL1
PV1
SL1
SR1
VM
(R)
1



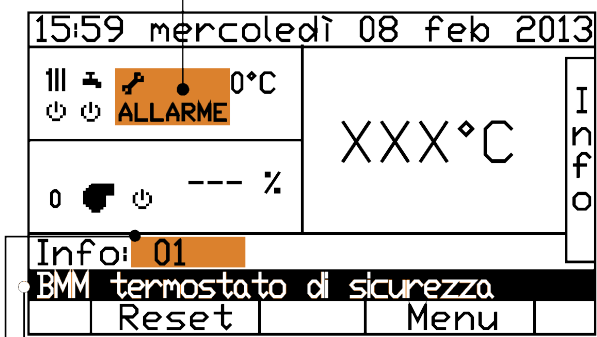
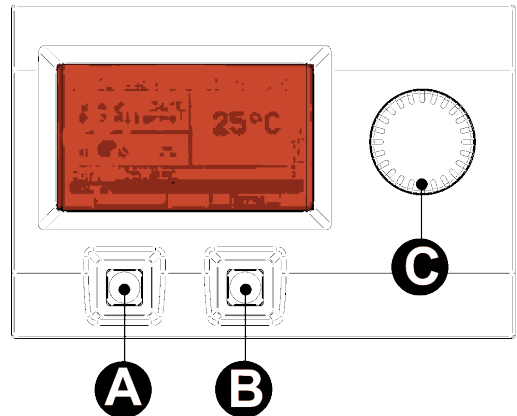
ЦВЕТА	
BL	СИНИЙ
BR	КОРИЧНЕВЫ
BK	ЧЁРНЫЙ
G	ЗЕЛЁНЫЙ
GR	СЕРЫЙ
L BL	ГОЛУБОЙ
OR	ОРАНЖЕВЫЙ
PK	РОЗОВЫЙ
R	КРАСНЫЙ
Y	ЖЁЛТЫЙ
YG	ЖЁЛТО-ЗЕЛЁНЫЙ
WH	БЕЛЫЙ
VI	ФИОЛЕТОВЫЙ

(*)

Ext sens	Уставка
разомкнут	82°C
100 кОм	71 °C
47 кОм	60°C
22 кОм	49°C
10 кОм	38°C
Короткое замыкание	27°C

ОБОЗНАЧЕНИЯ	
A1.....A3	Коннекторы
ALIM. 230 V	Главное электропитание
SHC KIT	Подключение к SHC многофункционального модуля
P	Циркуляционный насос
E.ACC	Электрод розжига (1 на модуль)
VG	Клапан газа (1 на модуль)
Y1 SHC KIT	Подключение к SHC многофункционального модуля
VM (R)	Замер / Регулирование Вентилятора (1 на модуль)
SR	Датчик контура отопления (1 на модуль)
SL	Датчик уровня конденсата (1 на модуль)
PV	Прессостат вентилятора (1 на модуль)
TL	Предельный Термостат (1 на модуль)
TF	Термостат Дымовых газов (1 на модуль)
TSC	Предохранительный Термостат всего котла (1 на модуль)
VM (A)	Питание вентилятора (1 на модуль)
Y1 PCB	Разъём для расширения (до 430 кВт или расширение по + 115 кВт).
DK	Прессостат низкого уровня воды
PG	Прессостат минимального давления газа
SRR	Датчик Обратной линии контура отопления
SMG	Общий датчик на линии подачи
HSCP	Разъём терморегулятора HSCP
M1	Клеммная колодка для возможного дифференциального прессостата 1
M2	Клеммная колодка для возможного дифференциального прессостата 2
FL	Датчик протока
SE	Контакты для подключения Уличного датчика
INAIL	Устройства защиты, предусмотренные государственными нормативами
TA	Термостат комнатный
S.temp ACC	Датчик температуры бойлера
INGR. ANALOG	Аналоговый вход
GND 0-10V ING	Аналоговый вход 0-10 V
0-10V C.P.M.	Управления модуляционным Насосом
ALLARM SIGNAL	Выход аварийных сигналов
Comm P . COLL	Управление насосом на коллекторе котла
Comm P. CH	Управление насосом на контуре отопления
P. car DHW	Управление насосом заливки системы ГВС
Com.	Общий

4.6 - КОДЫ ОШИБОК

<p>сообщение об ошибке</p>  <p>описание ошибки код ошибки</p>	
<p>Когда на котле возникает ошибка, на дисплее отображается символ аварии, соответствующий код ошибки и её описание.</p>	<p>Для возобновления работы котла нажмите кнопку "А".</p>

(Num) = смотри обозначение Пар. 2.2		
КОД	ОПИСАНИЕ, отображаемое на BMM	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
01	TERMOSTATO SICUREZZA Сработал предохранительный термостат (10)	Нажмите на кнопку перезапуска, которая находится на панели и/или проверьте термостата и его соединения – они не должны быть разомкнуты, убедитесь в том, что выключатели INTC замкнуты (позиция 1)
04	BLOCCO нет газа или горелка не розожглась	Проверьте подачу газа или исправность электрода розжига/обнаружения пламени (4).
05	PERDITA DI FIAMMA DURANTE IL FUNZIONAMENTO. ПРОПАДАНИЕ ПЛАМЕНИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ	Проверьте электрод обнаружения пламени
06	ALTA TEMPERATURA слишком высокая температура котла	Проверьте работу циркуляционного насоса, прочистите теплообменник (24) в случае необходимости
08	MANCANZA ACQUA Недостаточное давление воды, в результате чего сработал прессостат минимального давления воды (13).	
10	GUASTO INTERNO ВНУТРЕННЯЯ НЕПОЛАДКА	
11	Пламя обнаружено перед розжигом (ложное пламя)	
12	ДАТЧИК КОНТУРА ОТОПЛЕНИЯ (11) Авария на датчике контура отопления	Проверьте исправность датчика (смотри таблицу Сопротивление/Температура) (Пар.4) или его подключение.
14	SONDA DI RITORNO Обрыв вспомогательного датчика на обратном трубопроводе (SRR)	Проверьте соединения, при необходимости замените вспомогательный датчик (22)
15	CIRCOLAZIONE ACQUA INSUFFICIENTE Недостаточная циркуляция воды в первичном контуре ($\Delta t > 40^{\circ} \text{C}$)	Проверьте работу циркуляционного насоса и его скорость – удалите закрывающие проход воды загрязнения из системы отопления, если таковые имеются
16	CONGELAMENTO SCAMBIATORE (24) Теплообменник замёрз. Если датчик контура отопления замеряет температуру менее 2°C , розжиг горелки блокируется до тех пор, пока измеряемая этим датчиком температура не поднимется выше 5°C .	Отключите электрическое питание, закройте кран газа, аккуратно разморозьте теплообменник.

24	VELOCITA' FUORI CONTROLLO Не удаётся раскрутить вентилятор до заданной скорости.	Проверьте работ у вентилятора (18) и соединения
26	VELOCITA' FUORI CONTROLLO Вентилятор крутится быстрее, чем заданная скорость	Проверьте работ у вентилятора (18) и соединения
28	SCARICHI OSTRUITI ДЫМОХОД ЗАБИТ	Проверьте дымоходы / проверьте сифоны.
30	PARAMETRI DI FABBRICA Заводские параметры изменены или, возможно, электромагнитные помехи.	Нажмите кнопку разблокировки. Если авария не уходит, замените плату.
32	Напряжение в сети электропитания менее 80% от номинала. Подождите, пока напряжение в сети электропитания не вернётся на уровень > 85% от номинального значения.	Корректировка: если напряжение в сети электропитания < 190В~: напряжение в сети действительно ниже минимально допустимого предела, в противном случае ошибки линии питания монитора: замените ВММ
КОД	ОПИСАНИЕ, отображаемое на HCM (BCM)	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
17	CONGELAMENTOSCAMBIATORE (24) (ТЕПЛООБМЕННИК ЗАМЁРЗ) effetto stop (действие - останов)	Попробуйте выполнить перезапуск (Reset), поскольку система автоматически включает функцию защиты от замерзания, возможно это просто предупредительное сообщение.
18	PROTEZIONE MASSIMA ΔT MANDA- TA-RITORNO (МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАЩИТА ΔТ ПОДАЧИ- Токр-ОБРАТНАЯ effetto stop (действие - останов)	Проверьте циркуляцию, проверьте монтаж
19	SOVRATEMPERATURA DELLA MANDATA. (ПЕРЕГРЕВ НА ПОДАЮЩЕЙ ЛИНИИ) Данная авария появляется, если температура в линии подачи превышает > 95. Работа котла возобновится автоматически, когда температура опустится ниже < 80. Действие: Горелка выключается, Насос работает	Проверьте циркуляцию
37	MEMORIA PARAMETRI DIFETTOSA ОШИБКА В ПАМЯТИ ПАРАМЕТРОВ Блокировка пламени	Обратитесь в Сервисную Службу
38	PARAMETRI DI FABBRICA CORROTTI ОШИБКА ЗАВОДСКИХ ПАРАМЕТРОВ в результате электромагнитных помех Останов	Обратитесь в Сервисную Службу
56	NON È RILEVATO IL CONTROLLO REMOTO НЕ ОБНАРУЖЕН УДАЛЁННЫЙ КОНТРОЛЬ ПЛАМЕНИ Блокировка пламени	Проверьте электрические соединения шины e-Bus1
57	SCHEDA BMM NON RILEVATA stop	Проверьте электрические соединения ВММ e-Bus
58	SENSORE DI MANDATA ДАТЧИК ПОДАЮЩЕГО ТРУБОПРОВОДА Останов	Подключите новый датчик. Если авария исчезнет, значит старый датчик был неисправен. В противном случае проверьте электрические соединения.
коды ошибки отображаются в информационной строке удалённой консоли и остаются в ней, даже если авария была временной. Поэтому всегда необходимо выполнять «Сброс аварии» (reset), чтобы исчезло отображение слова «Авария» (“Allarme”).		

WIESBERG

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ - 00337915 ru – 1^я ред. 05/18

Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные неточности, связанные с ошибками перевода и печати. Он также оставляет за собой право вносить в продукт те изменения, которые он посчитает нужными, не нарушая его основные характеристики.

WIESBERG - 46033 Casteldario - Мантуя - Италия - e-mail: info@WIESBERGboilers.com - www.WIESBERGboilers.com